

ToolPower Staubfänger Luftreiniger

TP 600 M / TP 1060 M / TP 2200 M

Widmer AG

Frauenfelderstrasse 33

CH-8555 Müllheim

Tel. +41 52 763 35 35

www.toolpower.ch

info@widmertools.ch.ch

Das ToolPower Staubschutzsystem

1 ToolPower Staubfänger - Luftreiniger

1.1 Übersicht

Diese Betriebsanleitung beschreibt die ToolPower Staubfänger - Luftreiniger TP-600, TP 1060 M sowie TP 2200 M. Die Anwendung der nachstehend beschriebenen Geräte erfolgt idealerweise mit dem ToolPower Staubwandsystem.

1.2 Zweck

Die ToolPower Staubfänger - Luftreiniger filtern wirkungsvoll die in der Luft schwebenden Staubpartikel aus der Umgebungsluft. Am Arbeitsplatz wird die mit Staub beladene Luft angesaugt und mit dem effizienten Filtersystem gereinigt. Bei besonders staubintensiven Arbeiten wie z.B. bei Betonschneiden und -schleifen wird zusätzlich die direkte Absaugung am Werkzeug mit hierfür ausgelegten Industriestaubsaugern empfohlen.

Die ToolPower Staubfänger - Luftreiniger eignen sich ausgezeichnet für die Basisbelüftung und können rund um die Uhr in Betrieb sein.



ToolPower Staubfänger - Luftreiniger TP-600 M, TP 1060 M, TP 2200 M ()

Das ToolPower Staubschutzsystem

1.3 Begriffe

Die Begriffe sind aus der Sicht des Handwerkers gewählt. Im Kontakt mit Kunden / Nutzern muss die Benennung gegebenenfalls abgestimmt werden:

Arbeitsraum	Eigentliche Baustelle, Baustaub und –schmutz belastete Zone.
Nebenraum	Übrige von Bewohnern und Personal genutzte Räume, die mit dem ToolPower Staubfänger - Luftreiniger und dem ToolPower Staubschutzsystem 100% vor Baustaub geschützt werden.

1.3.1 Erläuterung zu den verwendeten Symbolen



GEFAHR

Art der Gefahr

► Massnahme zum entkommen aus / zum vermeiden der Gefahr

GEFAHR bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung unmittelbar zur Folge hat.



WARNUNG

Art der Gefahr

► Massnahme zum entkommen aus / zum vermeiden der Gefahr

WARNUNG bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte.



VORSICHT

Art der Gefahr

► Massnahme zum entkommen aus / zum vermeiden der Gefahr

VORSICHT bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte.



HINWEIS

HINWEIS Kennzeichnet Informationen zur Vermeidung von Schäden an Maschine, Anlagen und Umwelt.



INFORMATION

INFORMATION Kennzeichnet praxisbezogene Informationen und Tipps, die einen optimalen Einsatz der Maschine, Anlagen oder Geräte ermöglichen.

Das ToolPower Staubschutzsystem

1.4 Funktionsweise

1.4.1 Funktion des Filtersystems

Die Filterung erfolgt zweistufig:

Die erste Stufe besteht aus einem Vorfilter für die Ausfilterung des groben Staubes. Der Vorfilter ist für eine schnelle Reinigung oder den Austausch leicht zugänglich. Die Reinigung des Vorfilters muss je nach Staubanfall ein- oder mehrmals täglich erfolgen

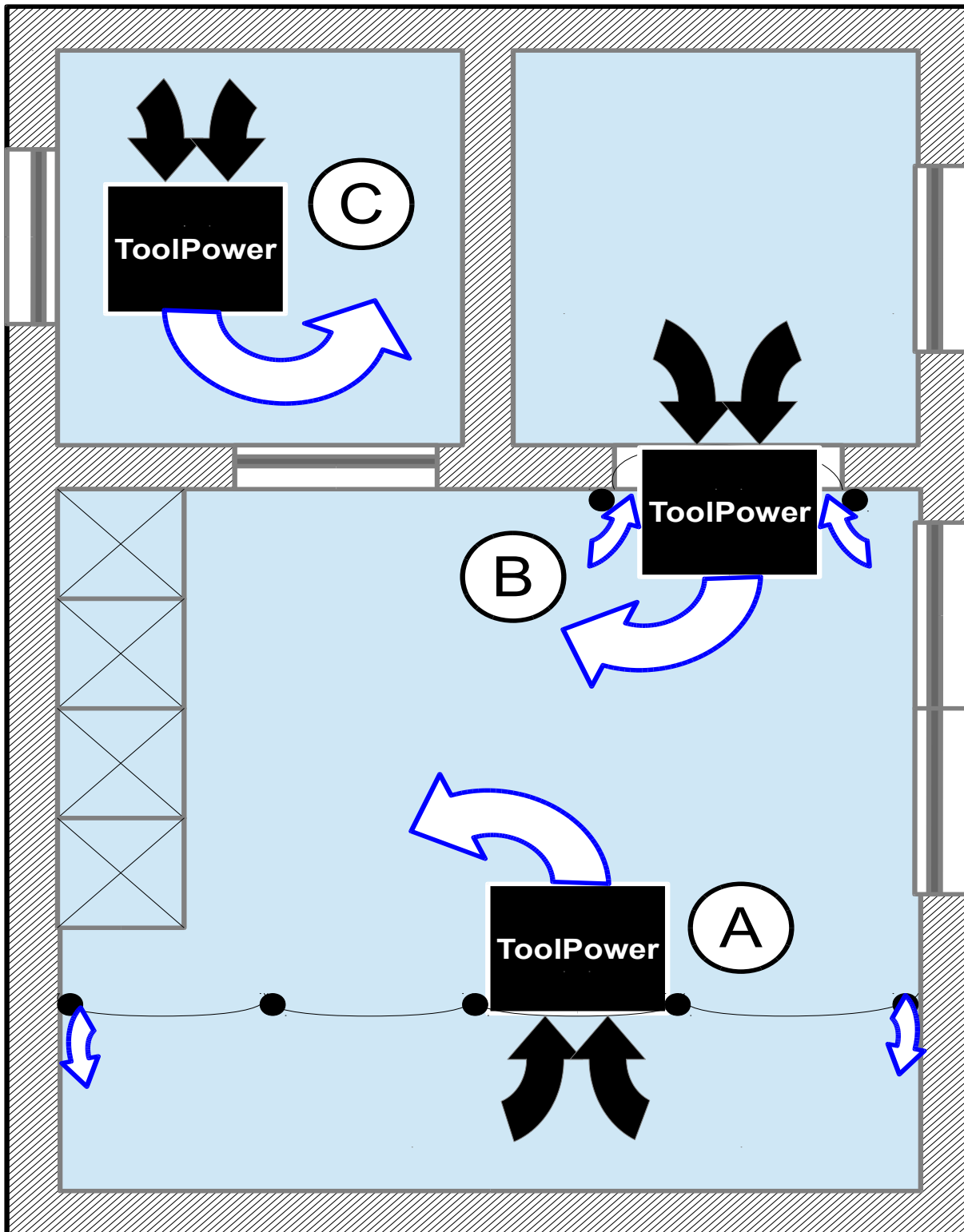
Die zweite Reinigungsstufe erfolgt durch einen Absolutfilter für die Ausfilterung des verbleibenden feinen Staubs.



INFORMATION

Um die maximale Kapazität der Luftreinigung sicherzustellen ist es wichtig, die jeweiligen Filter zu reinigen oder auszuwechseln, sobald die Saugleistung abnimmt. Siehe Kapitel «Vorfilterfilter reinigen» / «Vorfilterfilter austauschen» und Kapitel «Absolutfilter reinigen» / «Absolutfilter austauschen»

Das ToolPower Staubschutzsystem



Anwendungen:

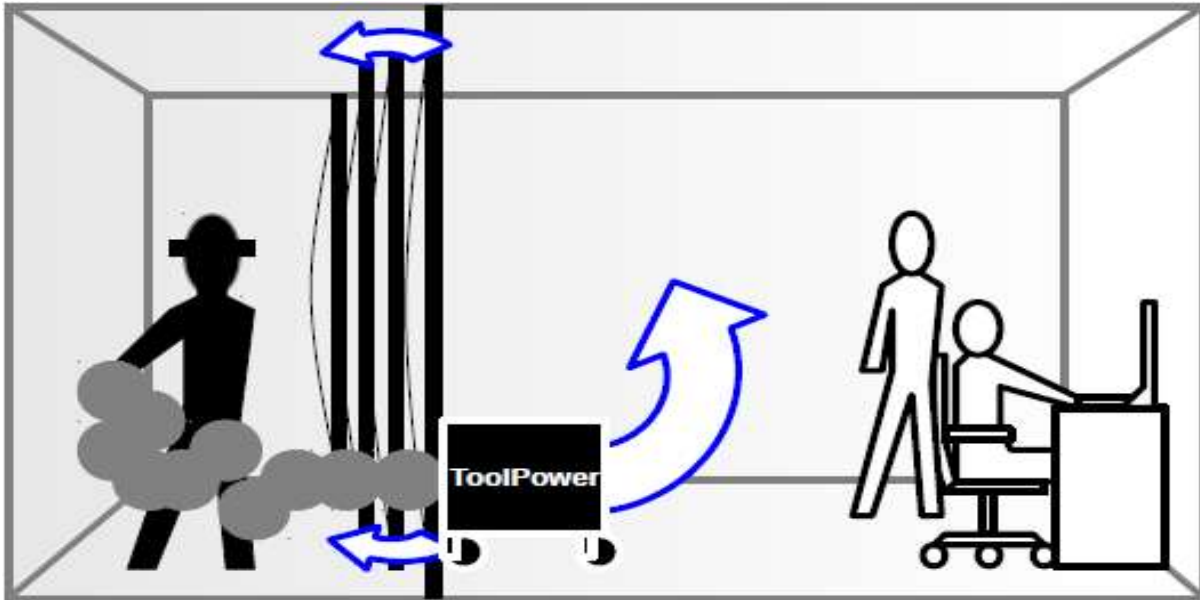
- A Staubwandsystem, staubarme Baustelle und 100% staubfreie Nebenräume
- B Abluftsystem, staubarme Baustelle und 100% staubfreie Nebenräume
- C Umluft System, staubarme Baustelle

Das ToolPower Staubschutzsystem

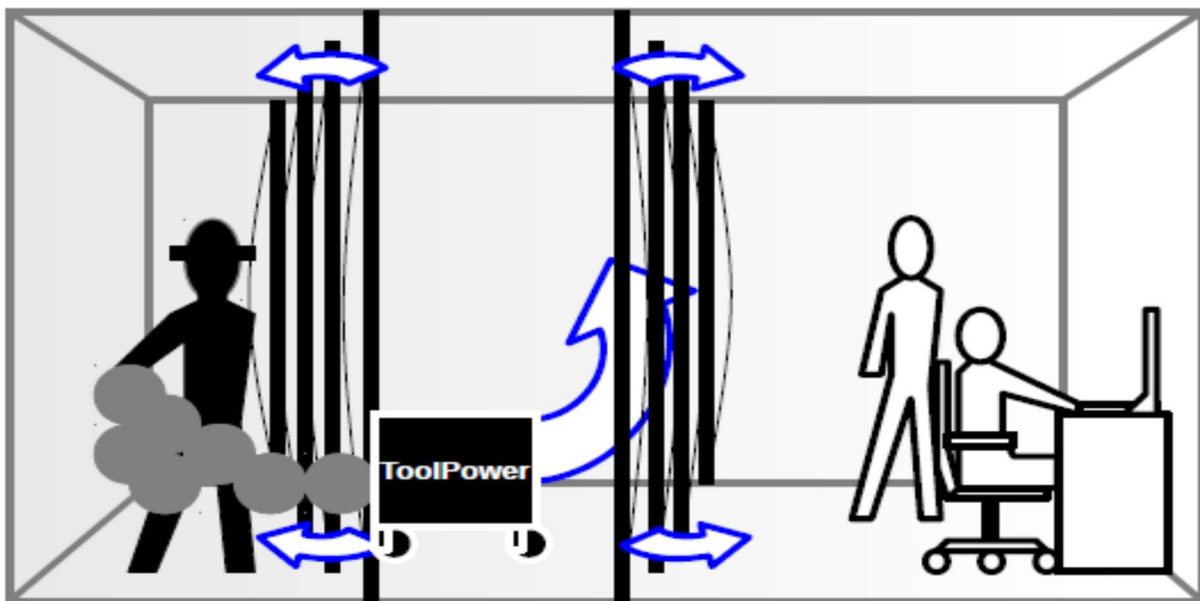
1.5 Anwendung

A Staubwandsystem, staubarme Baustelle und 100% staubfreie Nebenräume

1.5.1 Staubwandsystem



Mit dem Staubwandsystem von Toolpower lassen sich offene Räume wirkungsvoll von staubbeladenen Baustellen trennen. Der Einsatz der leistungsfähigen ToolPower Staubfänger – Luftreiniger ist dabei unabdingbar.

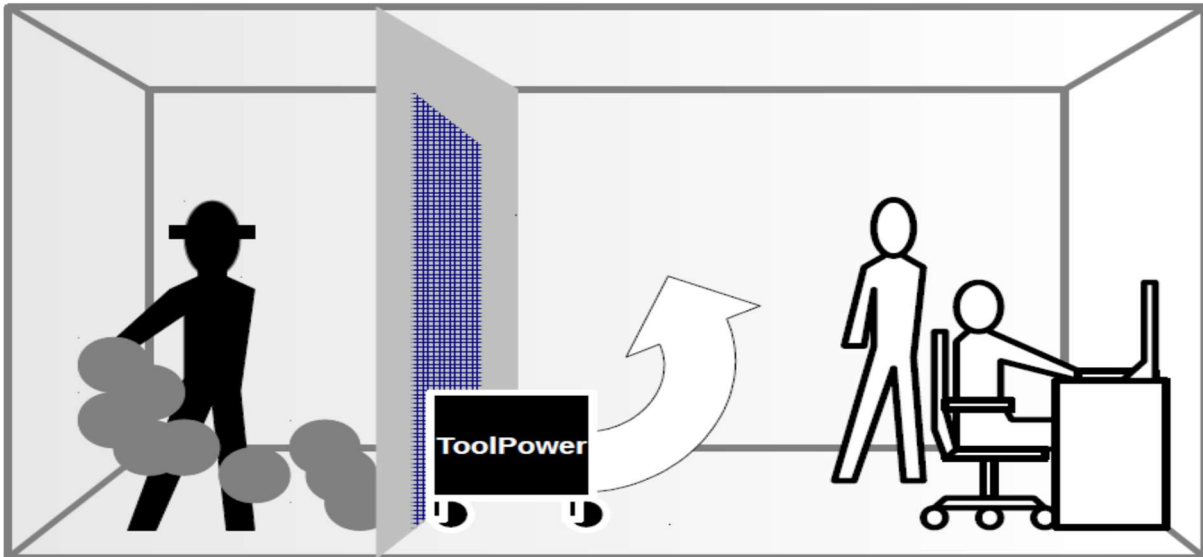


Mit dem doppelten Staubwandsystem kann eine Überdruck-Zwischenwand erstellt werden. Grosse und offene Räume (Verkaufs- oder Publikumszone) können damit wirkungsvoll vor Baustaub geschützt werden.

Das ToolPower Staubschutzsystem

1.5.2 Abluftsystem

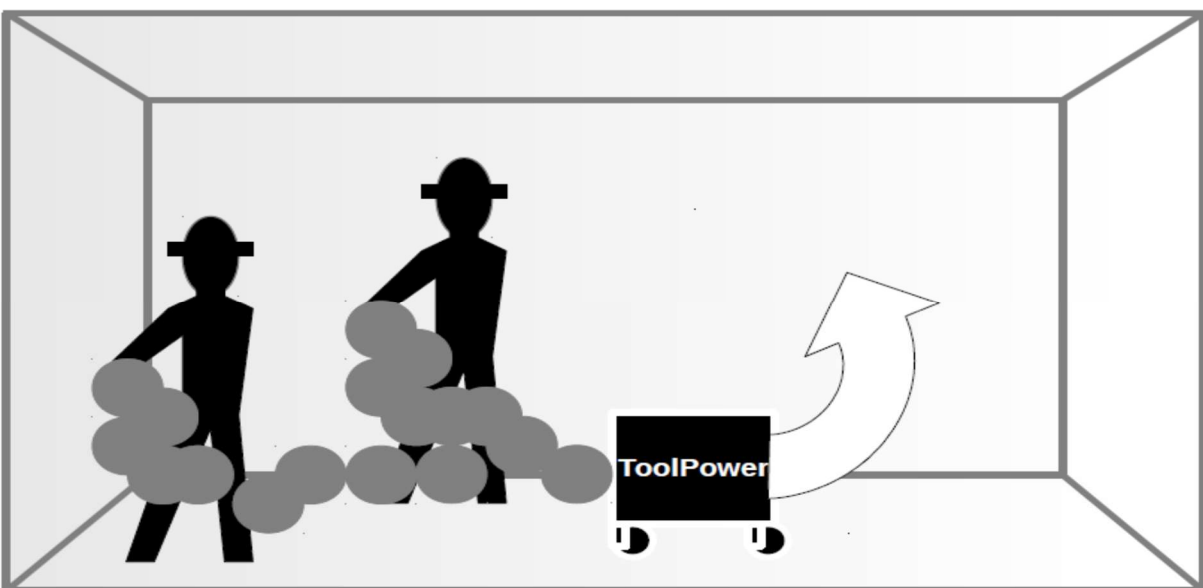
B Abluftsystem, staubarme Baustelle und 100% staubfreie Nebenräume



Die mit Staub beladene Raumluft wird im Arbeitsraum vom ToolPower Staubbänger – Luftreiniger angesaugt und gereinigt. Die staubfreie Abluft wird durch eine Öffnung (z.B. provisorische Bautüre) in einen **geschlossenen** Nebenraum ausgeblasen und erzeugt dort einen Überdruck, strömt sodann als saubere Luft zurück zum Arbeitsraum.

1.5.3 Umluftsystem

C Umluftsystem, staubarme Baustelle



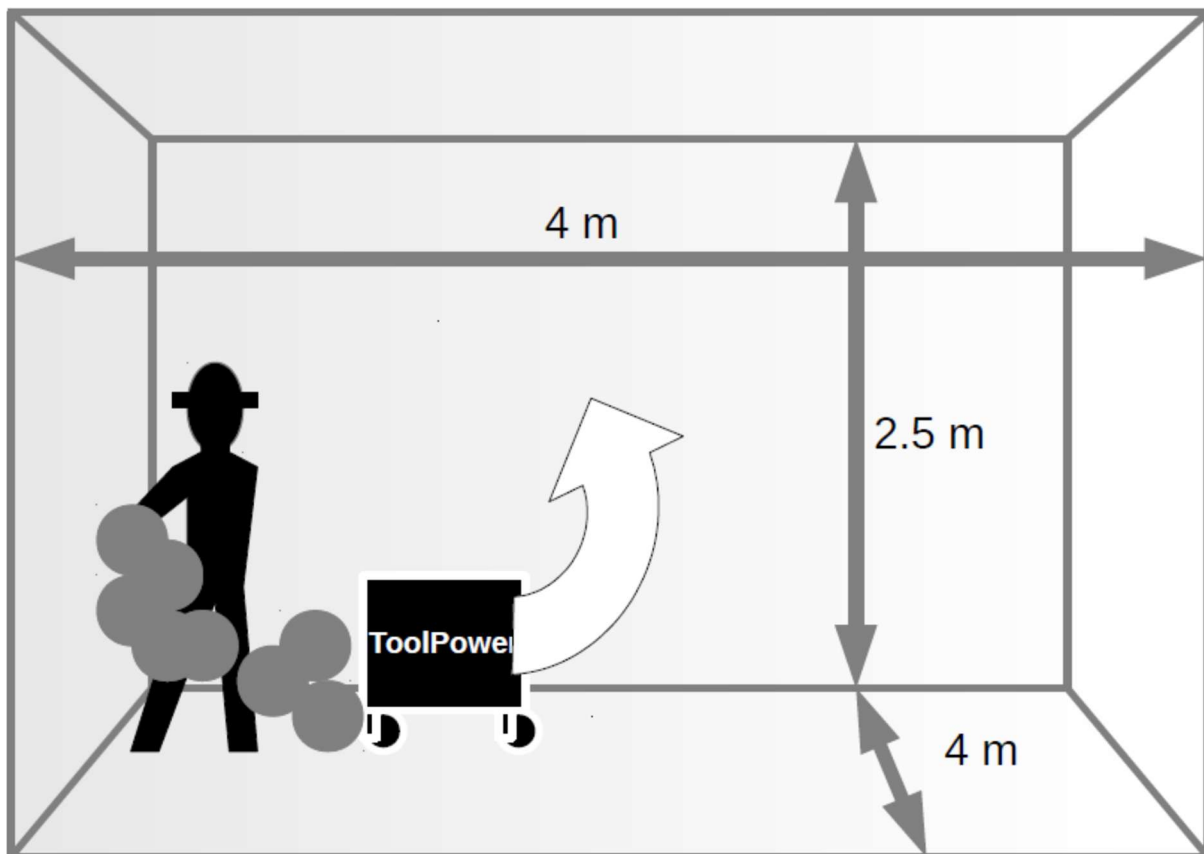
Die mit Staub beladene Raumluft wird im Arbeitsraum permanent gereinigt, der in der Luft schwebende Staub ausgefiltert. Aus dem ToolPower Staubbänger – Luftreiniger strömt staubfreie Luft in den Arbeitsraum zurück.

Das ToolPower Staubschutzsystem

1.5.4 Kapazitätsberechnung

Für eine effektive Luftreinigung muss die Luft im Arbeitsraum **15-mal** pro Stunde umgewälzt werden.
Rechenbeispiel: Raumvolumen z.B. $4\text{ m} \times 4\text{ m} \times 2.5\text{ m} = 40\text{ m}^3 \times 15\text{x/h} = 600\text{ m}^3$

Der ToolPower Staubfänger - Luftreiniger muss im berechneten Beispiel daher mindestens 600 m^3/h Luftdurchsatz aufweisen, das Modell TP 1060 M ist mit seiner Kapazität von 1060 m^3/h ausreichend.



1.5.5 Kapazität ToolPower Staubfänger - Luftreiniger

Modell	Kapazität	Raumvolumen ca.	Fläche ca. bei 2.3 m Raumhöhe
TP 600 M	600 m^3	40 m^3	18 m^2
TP 1060 M	1060 m^3	70 m^3	30 m^2
TP 2200 M	2200 m^3	150 m^3	65 m^2

Grössere Räume sind mit mehreren ToolPower Staubfänger - Luftreinigern auszurüsten. Alternativ kann eine spezielle Überdruck-Zwischenwand eingesetzt werden. Fragen Sie uns an.

Das ToolPower Staubschutzsystem

2 Produktbeschreibung

Die ToolPower Staubfänger - Luftreiniger TP werden z.B. bei Gebäuderenovierungs- und Sanierungsarbeiten eingesetzt. Der ungehinderte Luft zu- resp. Austritt am ToolPower Staubfänger - Luftreiniger muss in jedem Fall gewährleistet werden.

2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Der ToolPower Staubfänger - Luftreiniger ist für die effiziente Reinigung der Luft auf Baustellen bestimmt, übliche und ungefährliche Staubpartikel können zu 100% aus der Baustellenluft entfernt werden.

2.2 Nicht bestimmungsgemäße Verwendung

Es ist verboten, schädliche, explosive, kontaminierte oder anderweitig gefährliche Stäube, Gase oder Abgase mit dem ToolPower Staubfänger - Luftreiniger zu bearbeiten.



INFORMATION

Der Standard ToolPower Staubfänger - Luftreiniger ist nicht für gefährliche Stäube (Asbestfasern, Toner usw.) geeignet und geprüft. Der Hersteller liefert in Zusammenarbeit mit akkreditierten Prüfinstituten speziell zertifizierte Ausführungen des ToolPower Staubfänger – Luftreinigers mit entsprechenden Vorschriften für gefährliche Stäube.

2.3 Übersicht Modellreihe ToolPower Staubfänger - Luftreiniger

Modell	Standard	Leistungsregelung
600 M	X	
1060 M	X	X ²⁾
2200 M	X ¹⁾	X ³⁾

1) Anlaufverzögerung

2) Leistungsregelung Stufenschalter 25% / 50% / 75% / 100%

3) Leistungsregelung stufenlos ca. 25%...100%

2.3.1 Anlaufverzögerung

(Modelle 2200)

Die Anlaufverzögerung von ca. 30 Sekunden verhindert auf Baustellen mit begrenzter Stromversorgung eine Überlast und damit das Auslösen der Sicherungen oder Schutzschaltungen. Die Anlaufverzögerung ist fest eingebaut und kann durch den Bediener nicht beeinflusst werden. Im Fehlerfall ist der Hersteller zu kontaktieren.

2.3.2 Leistungsregelung

(Modelle 1060, und 2200)

Die hohe Leistung der ToolPower Staubfänger - Luftreiniger kann bei Bedarf gedrosselt werden (25%...100%), z. B. über Nacht, in Pausen oder bei staubarmen Arbeiten.



INFORMATION

Leistungsregelung immer der Tätigkeit/Staubbildung anpassen!

Das ToolPower Staubschutzsystem

2.4 Modellvergleich

2.4.1 ToolPower Staubfänger - Luftreiniger TP 600 M

Der kleine ToolPower Staubfänger - Luftreiniger TP 600 M arbeitet lageneutral und lässt sich leicht transportieren. Trotz seiner kleinen Dimensionen ist er bei vielen Baustellen ein treuer Helfer!

2.4.2 ToolPower Staubfänger - Luftreiniger TP 1060 M

Der ToolPower Staubfänger - Luftreiniger TP 1060 M arbeitet lageneutral und lässt sich dank des Tragegriffs leicht transportieren. Starke Mittelklasse mit beachtlichen Leistungsreserven.

2.4.3 ToolPower Staubfänger - Luftreiniger TP 2200 M

Der ToolPower Staubfänger - Luftreiniger TP 2200 M wird z.B. bei grossen Gebäude- renovierungs- und Sanierungsarbeiten eingesetzt. Das Modell TP 2200 M verfügt über sehr grosse Leistungsreserven und lässt sich dank der angebrachten Rollen leicht transportieren.

2.5 Technik, Motor und Gebläse

Die ToolPower Staubfänger - Luftreiniger sind mit einem leistungsstarken 1-Phasen- Elektromotor mit direkt montiertem Gebläse ausgestattet. ToolPower Staubfänger - Luftreiniger werden über ein fest angeschlossenes Stromversorgungskabel an einen dreipoligen Netzanschluss mit Schutzerdung angeschlossen.



HINWEIS

Die Geräte sind zur Vermeidung von Schäden am Elektromotor mit einem selbstrückstellenden Überhitzungsschutz ausgestattet.

Das ToolPower Staubschutzsystem

3 Sicherheitsvorschriften

3.1 Personenschutz



GEFAHR

Gefährliche oder giftige Stäube

- ▶ Tod oder schwere Vergiftung:
 - Keine Räume mit gefährlichen oder giftigen Stäuben belüften.



GEFAHR

Explosions- und Vergiftungsgefahr

- ▶ Tod oder schwere Verletzung, Verbrennung, Vergiftung.
 - Keine Räume mit explosiven oder anderen gefährlichen Gasen und Stäuben belüften.



GEFAHR

Elektrischer Schlag

- ▶ Tod oder schwere Verletzung, Verbrennung.
 - Elektrische Kabel und Stecker periodisch auf Isolationsdefekte, Quetschschäden usw. überprüfen und bei jeglichen Defekten durch den Kundendienst oder eine autorisierten Werkstatt sofort reparieren lassen.
 - Arbeiten an der Elektrik dürfen nur von autorisierten Fachleuten und Fachwerkstätten durchgeführt werden.
 - Gerät nur in trockenen Räumen verwenden.



WARNUNG

Staub in der Luft

- ▶ Tod oder schwere Verletzung, Schädigung der Atmungsorgane.
 - Bei sämtlichen staubbildenden Arbeiten müssen alle im Raum anwesenden Personen mit Schutzbrille und mit Atemschutzmaske ausgerüstet sein.
 - Vorfilter und Absolutfilter nie mit Druckluft reinigen, Absolutfilter nie mit Wasser reinigen.
 - Ölige Abgase (z. B. Abgase) von Dieselmotoren beschädigen den Vorfilter und den Absolutfilter.
 - Die Filtereinheit so bewegen oder transportieren, dass die eingeschlossenen Staubpartikel nicht austreten können.



WARNUNG

Elektrischer Schlag

- ▶ Tod oder schwere Verletzung, Verbrennung.
 - Gerät nur an 3-polige Anschlusssteckdosen anschliessen.
 - Bei Wartungsarbeiten (Luftfilterwechsel, Reinigungsarbeiten) immer den Netzstecker abziehen.
 - Nicht in das angeschlossene Gerät greifen.

3.2 Sachschutz



HINWEIS

Jede Beschädigung des Vorfilters vermeiden. Beschädigte Vorfilter belasten den Absolutfilter unnötig und setzen dessen Wirkungsgrad herab. Gepflegte Vorfilter vermeiden Probleme und danken es mit einer höheren Lebensdauer. Den Vorfilter nie mit Druckluft ausblasen.



HINWEIS

Jede Beschädigung des Absolutfilters vermeiden. Gepflegte Absolutfilter vermeiden Probleme und danken es mit einer höheren Lebensdauer. Den Absolutfilter nie mit Druckluft ausblasen oder mit Wasser reinigen.

Das ToolPower Staubschutzsystem

4 Technische Daten

4.1 Technische Daten TP 600 M

Bezeichnung	Staubfänger - Luftreiniger TP 600 M
Elektromotor	230 VAC ($\pm 10\%$) 50Hz / Monophase
Geräteschutz	Thermischer Motorschutz
Leistung	260 W
Max Stromstärke	1.1 A
L x B x H	550 × 305 × 305 mm
Gewicht	17 kg
Geräuschpegel bei 600 m ³ /h	(A) 58.9 dB (C) 60.8 dB

4.2 Technische Daten TP 1060 M

Bezeichnung	Staubfänger - Luftreiniger TP 1060 M
Elektromotor	230 VAC ($\pm 10\%$) 50Hz / Monophase
Geräteschutz	Thermischer Motorschutz
Leistung	360 W
Max Stromstärke	1.6 A
L x B x H	580 × 340 × 400 mm
Gewicht	22 kg
Geräuschpegel bei 1060 m ³ /h	(A) 60.8 dB (C) 61.9 dB

4.3 Technische Daten TP 2200 M

Bezeichnung	Staubfänger - Luftreiniger TP 2200 M
Elektromotor	230 VAC ($\pm 10\%$) 50Hz / Monophase
Geräteschutz	Thermischer Motorschutz
Leistung	470 W
Max Stromstärke	3 A
L x B x H	550 (900) × 650 × 800 mm (mit Trichter)
Gewicht	45 kg
Geräuschpegel bei 2200 m ³ /h	(A) 67.9 dB (C) 69.5 dB

4.4 Technische Filterleistung alle Modelle

Die verwendeten Absolutfilter entsprechen der Norm EN 1822 und der Filterklasse H13 (High Efficiency Particulate Air Filters).

4.5 Herstellerschild

Das Herstellerschild befindet sich am Gerätegehäuse. Ein zweites identisches Herstellerschild befindet sich geschützt innerhalb des Gehäuses.

Das ToolPower Staubschutzsystem

5 Inbetriebnahme und Betrieb

Vor der Inbetriebnahme sicherstellen, dass keine ungeeigneten oder gefährlichen Stäube das Gerät in seiner Funktion beeinträchtigen können und als Folge davon Menschen, die Umwelt und Güter beeinträchtigt werden.

5.1 Aufstellen

Die Maschine an geeigneter Stelle aufstellen:

- Sicherheitsvorschriften beachten, auf sicheren Stand des Geräts achten.
- Das Gerät muss auf trockenen und möglichst ebenen Boden stehen.
- Die Zuluft Seite und Abluftseite müssen freien Zugang haben, bei Bedarf kann am Luftaustrittsrohr ein Abgassschlauch bis 5 m Länge angeschlossen werden.

5.2 Elektrischer Anschluss

Die Maschine an eine geeignete (geerdete) Anschlusssteckdose anschliessen, zugelassene Spannung gemäss Typenschild überprüfen. Nur geeignete 3-polige Verlängerungskabel verwenden. Sicherheitsvorschriften beachten.

5.3 Betrieb

ToolPower Staubfänger - Luftreiniger am Geräteschalter einschalten. Auf ordnungsgemässe Funktion (spürbare Saugleistung, keine ungewöhnlichen Geräusche) überprüfen.

5.4 Überwachung

Die Vorfilter und die Absolutfilter werden im Einsatz stark mit Staub belastet, daher muss der ToolPower Staubfänger –Luftreiniger im Betrieb laufend auf seine Wirksamkeit überwacht werden. Bei abnehmender Wirksamkeit müssen die Vorfilter und die Absolutfilter gereinigt oder allenfalls ausgetauscht werden. Sicherheitsvorschriften beachten.

5.5 Luftmengenregelung

Nur bei entsprechend ausgerüsteten ToolPower Staubfänger - Luftreiniger verfügbar: Drehzahlregler auf die gewünschte Drehzahl/Luftmenge einstellen.

5.6 Ausserbetriebnahme

Den ToolPower Staubfänger - Luftreiniger am Geräteschalter ausschalten und das Netzkabel aufwickeln. Den Vorfilter und den Absolut Filter mit geeignetem Staubsauger absaugen und Gerät äusserlich mit feuchtem Tuch reinigen.

5.7 Transport

ToolPower Staubfänger - Luftreiniger vor Feuchtigkeit gut geschützt transportieren (Regenabdeckung). Die Rollen blockieren (TP 2200 M) und das Gerät mit Befestigungsgurten festzurren.

5.8 Lagerung

ToolPower Staubfänger - Luftreiniger trocken lagern. Vor Beschädigungen schützen.

Das ToolPower Staubschutzsystem

6 Fehlersuche

6.1 ToolPower Staubfänger - Luftreiniger startet nicht:

GEFAHR

Elektrischer Schlag

► Tod oder schwere Verletzung, Verbrennung.



- Elektrische Kabel und Stecker periodisch auf Isolationsdefekte, Quetschschäden usw. überprüfen und bei jeglichen Defekten durch den Kundendienst oder eine autorisierte Werkstatt sofort reparieren lassen.
- Arbeiten an der Elektrik dürfen nur von autorisierten Fachleuten und Fachwerkstätten durchgeführt werden.
- Gerät nur in trockenen Räumen verwenden.

6.1.1 Steckdose überprüfen:

- Ist Speisespannung an der Steckdose vorhanden?
- Funktioniert ein Vergleichsgerät (z.B. Handlampe) an der gleichen Steckdose?



INFORMATION

Bei Zweifel oder im Fehlerfall einen Elektriker oder eine Fachwerkstatt konsultieren.

6.1.2 Zuleitung überprüfen:

- Ist der Netzstecker in Ordnung? Der Netzstecker darf nicht beschädigt sein.
- Ist das Netzkabel in Ordnung? Das Kabel darf nicht gequetscht, die Isolation darf nicht beschädigt sein.
- Leuchtet der Geräteschalter beim Einschalten auf?



INFORMATION

Bei Zweifel oder im Fehlerfall einen Elektriker oder eine Fachwerkstatt konsultieren.

6.1.3 Motorschutzschalter hat ausgelöst

- Ist das Filtersystem verstopft und bildet zu viel Luftwiderstand?



INFORMATION

Im Fehlerfall den Vorfilter und den Absolutfilter gemäss Vorschrift reinigen oder austauschen.

- Ist die geeignete Speisespannung am Gerät angelegt?



INFORMATION

Bei Zweifel oder im Fehlerfall einen Elektriker oder eine Fachwerkstatt konsultieren.

Das ToolPower Staubschutzsystem

6.2 Staubfänger - Luftreiniger hat keine Leistung:

WARNUNG

Staub in der Luft



► Tod oder schwere Verletzung, Schädigung der Atmungsorgane.

- Bei sämtlichen staubbildenden Arbeiten müssen alle im Raum anwesenden Personen mit
- Schutzbrille und mit Atemschutzmaske ausgerüstet sein.
- Vorfilter und Absolutfilter nie mit Druckluft reinigen, Absolutfilter nie mit Wasser reinigen.
- Ölige Abgase (z. B. Abgase) von Dieselmotoren beschädigen den Vorfilter und den Absolutfilter.
- Die Filtereinheit so bewegen oder transportieren, dass die eingeschlossenen Staubpartikel nicht austreten können.

6.2.1 Vorfilter verstopft

Der Vorfilter ist je nach Einsatz grossen Staubmengen ausgesetzt und kann daher mit der Zeit verstopfen. Abhilfe:

- Vorfilter reinigen (siehe Kapitel Vorfilter reinigen)
- Vorfilter ersetzen (siehe Kapitel Vorfilter ersetzen)

6.2.2 Absolutfilter verstopft:

Der Absolutfilter ist je nach Einsatz kleinen und kleinsten Partikeln ausgesetzt und kann daher mit der Zeit verstopfen. Abhilfe:

- Absolutfilter reinigen (siehe Kapitel Absolutfilter reinigen)
- Absolutfilter ersetzen (siehe Kapitel Absolutfilter ersetzen)



INFORMATION

Gepflegte Filter verursachen weniger Probleme und danken es mit einer höheren Lebensdauer.

6.3 Kundendienst

Kann der Fehler mit oben stehender Checkliste nicht behoben werden, ist der Kundendienst zu kontaktieren. Keinesfalls dürfen unsachgemässe oder nicht autorisierte Manipulationen am Gerät durchgeführt werden, diese führen zum sofortigen Erlöschen der Garantie.

Das ToolPower Staubschutzsystem

7 Wartung

7.1 Gerätepflege allgemein

Das Gehäuse mit einem feuchten Tuch abwischen. Keinesfalls mit Reinigungsmittel oder mit Wasserstrahl reinigen. Für die Filter gelten die nachstehenden besonderen Vorschriften.

7.2 Vorfilter reinigen

WARNUNG

Staub in der Luft



► Tod oder schwere Verletzung, Schädigung der Atmungsorgane.

- Bei sämtlichen staubbildenden Arbeiten müssen alle im Raum anwesenden Personen mit Schutzbrille und mit Atemschutzmaske ausgerüstet sein.
- Vorfilter und Absolutfilter nie mit Druckluft reinigen, Absolutfilter nie mit Wasser reinigen.
- Ölige Abgase (z. B. Abgase) von Dieselmotoren beschädigen den Vorfilter und den Absolutfilter.
- Die Filtereinheit so bewegen oder transportieren, dass die eingeschlossenen Staubpartikel nicht austreten können.

Die Vorfilter dürfen nur bei ungefährlichen Stäuben gereinigt werden:

- **ABSAUGEN:** Den Vorfilter mit einem Staubsauger mit HEPA-Filtersystem ab der Klasse H13 reinigen (absaugen).
- **WASCHEN:** Den Vorfilter bei Bedarf mit Wasser **schonend** reinigen (ausspülen). Keinen scharfen Wasserstrahl verwenden (Hochdruckreiniger).
- **WICHTIG:** Der Vorfilter muss vor dem Wiedereinbau **vollständig trocken** sein. Nicht trockene Vorfilter können im Einsatz den nachgeschalteten Absolutfilter beschädigen.
- Die Anwendung von Druckluft ist **verboten**.

INFORMATION



Jede Beschädigung des Vorfilters vermeiden. Beschädigte Vorfilter belasten den Absolutfilter unnötig und setzen dessen Wirkungsgrad herab. Gepflegte Vorfilter verursachen weniger Probleme und danken es mit einer höheren Lebensdauer. Vorfilter nie mit Druckluft ausblasen.

7.3 Vorfilter ersetzen

- Gebrauchte Vorfiltermatte aus dem Rahmen entfernen
- Gebrauchte Vorfiltermatte staubdicht verpacken.
- Neue Vorfiltermatte in den Rahmen einschieben
- Auf korrekten Sitz des Vorfilters achten

Das ToolPower Staubschutzsystem

7.4 Reinigung Absolutfilter

WARNUNG

Staub in der Luft



► Tod oder schwere Verletzung, Schädigung der Atmungsorgane.

- Bei sämtlichen staubbildenden Arbeiten müssen alle im Raum anwesenden Personen mit
- Schutzbrille und mit Atemschutzmaske ausgerüstet sein.
- Vorfilter und Absolutfilter nie mit Druckluft reinigen, Absolutfilter nie mit Wasser reinigen.
- Ölige Abgase (z. B. Abgase) von Dieselmotoren beschädigen den Vorfilter und den Absolutfilter.
- Die Filtereinheit so bewegen oder transportieren, dass die eingeschlossenen Staubpartikel nicht austreten können.

INFORMATION



Jede Beschädigung des Absolutfilters vermeiden. Beschädigte Vorfilter belasten den Absolutfilter unnötig und setzen dessen Wirkungsgrad herab. Gepflegte Absolutfilter verursachen weniger Probleme und danken es mit einer höheren Lebensdauer. Absolutfilter nie mit Druckluft ausblasen oder mit Wasser reinigen.

Die Absolutfilter dürfen nur bei ungefährlichen Stäuben gereinigt werden:

- **AUSKLOPFEN:** Den Absolutfilter ausbauen und mit der Schmutzseite nach unten aus **maximal 5...10 cm Höhe** auf ebenen Untergrund fallen lassen. Lose Staubpartikel fallen so aus dem Filtermodul, den losen Staub mit einem geeigneten Staubsauger aufsaugen.
- **ABSAUGEN:** Den Absolutfilter mit einem Staubsauger mit HEPA-Filtersystem ab der Klasse H13 **schonend** reinigen (absaugen). Jegliche Beschädigung vermeiden.
- Die Anwendung von Druckluft oder Wasser zur Reinigung ist **verboten**.

7.5 Absolutfilter ersetzen

- Verriegelungsbügel öffnen
- Verbrauchtes Filtermodul ausbauen
- Verbrauchtes Filtermodul staubdicht verpacken
- Neues Filtermodul einbauen
- Verriegelungsbügel schliessen

Das ToolPower Staubschutzsystem

8 Garantie

Jeder ToolPower Staubfänger - Luftreiniger wird vor dem Verlassen der Produktionsstätte einer sorgfältigen Endkontrolle unterzogen. Sollten dennoch irgendwelche Defekte am ToolPower Staubfänger - Luftreiniger auftreten, ist der Kundendienst zu kontaktieren.

ToolPower GmbH gewährt auf den ToolPower Staubfänger - Luftreiniger eine Garantie von 12 Monaten auf fehlerhafte Konstruktion, Materialien und Arbeit. Die Garantie umfasst die Reparatur sowie die nötigen Ersatzteile.

Die Garantie erlischt bei unsachgemässer Anwendung und/oder nicht autorisierten Reparaturen oder Modifikationen.

Der Vorfilter und der Absolutfilter gelten als Verbrauchsmaterial und sind von der Garantie ausgeschlossen.

Kaufbeleg, Betriebsanleitung und Garantie-Bestimmungen aufbewahren! Der Hersteller behält sich technische Verbesserungen und Änderungen vor.

Bei Garantieansprüchen bitte eine Fotokopie vom Verkaufsbeleg zusenden / beilegen.

Das ToolPower Staubschutzsystem

9 Ersatz- und Ausrüstteile

9.1 ToolPower TP 600 und TP 600 M



Zubehör	Artikelnummer
Vorfilter 300 x 300 x 30 mm	32105058
Absolutfilter HEPA13 305 x 305 x 165 mm	32105059
Abgangsschlauch 127 mm / 3 m	32105060
Magnetrahmen einzeln	321050201

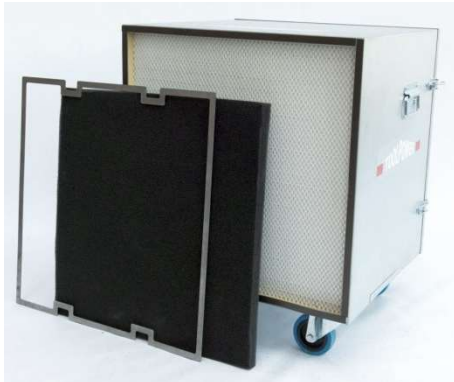
9.2 ToolPower TP 1060 und TP 1060 M



Zubehör	Artikelnummer
Vorfilter 340 x 340 x 40 mm	32105050
Absolutfilter HEPA13 305 x 305 x 165 mm	32105051
Abgangsschlauch 130 mm / 3 m	32105053
Magnetrahmen einzeln	321050202

Das ToolPower Staubschutzsystem

9.3 ToolPower TP 2200 M



Zubehör	Artikelnummer
Vorfilter 580 x 580 x 30 mm	32105054
Absolutfilter HEPA13 610 x 610 x 165 mm	32105055
Abgangstrichter	32105056
Abgangsschlauch 250 mm / 6 m	32105057
Magnetrahmen einzeln	321050203

Das ToolPower Staubschutzsystem

9.4 Staubwandsystem



Bezeichnung	Artikelnummer
Staubwand-Stangen Set 6 Stück mit Zubehör und Tragtasche	321050110
Staubwand-Stange einzeln (1.7 m...3.5 m)	321050101
Kopfteil (Klemmkopf)	321050102
Antirutschplatte	321050103
Tragtasche ohne Staubwand-Stangen	321050104
Reissverschluss selbstklebend	321050108

Das ToolPower Staubschutzsystem

10 Anwendungsbeispiele



Staubwandsystem aufstellen und Baustellentüre anbringen.



Das ToolPower Staubschutzsystem



ToolPower Staubfänger – Luftreiniger aufstellen, Magnetrahmen anbringen und einschalten



Das ToolPower Staubschutzsystem

11 EC Konformitätserklärung

Die Firma

Widmer AG

Frauenfelderstrasse 33

CH-8555 Müllheim

Switzerland

Phone +41 (0)52 763 35 35

info@widmertools.ch

Erklären hiermit, dass unser Produkt

Beschreibung: **ToolPower Staubfänger - Luftreiniger**

Modelle: **TP 600 M**
TP 1060 M
TP 2200 M

Funktion: **Reinigen staubbelasteter nicht toxischer Baustellenabluft mit einem zweistufigen Filtersystem**

Den Bestimmungen der folgenden Richtlinien entspricht:

EC-Maschinenrichtlinie

2006/42/EC

EC-Niederspannungsrichtlinie

2006/95/EC

EC-EMV-Richtlinie

2004/108/EC

Verwendete Normen

Elektromagnetische Verträglichkeit / Störaussendung

EN 55014-1

Elektromagnetische Verträglichkeit / Störfestigkeit

EN 55014-2

Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) - Teil 3-2

EN 61000-3-2

Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) - Teil 3-3

EN 61000-3-2

Technischer Verantwortlicher:

Daniel Hausammann

ToolPower Qualitätsleiter

31.08.2014

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'D. Hausammann'.

Daniel Hausammann

ToolPower

Filtre à poussière

Purificateur d'air

TP 600 M / TP 1060 M / TP 2200 M

Widmer AG

Frauenfelderstrasse 33

CH-8555 Müllheim

Tel. +41 52 763 35 35

www.toolpower.ch

info@widmertools.ch.ch

Das ToolPower Staubschutzsystem

1 ToolPower Filtre à poussière - Purificateur d'air

1.1 Aperçu

Ce mode d'emploi décrit les dépoussiéreurs ToolPower TP-600, TP 1060 M et TP 2200 M. Les appareils décrits ci-dessous s'utilisent de préférence avec le système de paroi anti-poussière ToolPower.

1.2 Objet

Les dépoussiéreurs ToolPower filtrent efficacement les particules de poussière en suspension dans l'air ambiant. Sur le lieu de travail, l'air chargé de poussière est aspiré et purifié grâce à un système de filtration efficace. Pour les travaux particulièrement poussiéreux, comme la découpe et le ponçage du béton, il est en outre recommandé d'utiliser une aspiration directe au niveau de l'outil avec des aspirateurs industriels spécialement conçus à cet effet.

Les purificateurs d'air ToolPower sont parfaits pour la ventilation de base et peuvent fonctionner 24 heures sur 24.



ToolPower Collecteur de poussière - Purificateur d'air TP-600 M, TP 1060 M, TP 2200 M ()

Das ToolPower Staubschutzsystem

1.3 Termes

Ces termes ont été choisis du point de vue de l'artisan. Dans le cadre des échanges avec les clients / utilisateurs, il peut être nécessaire d'adapter cette terminologie :

Espace de travail	Chantier proprement dit, zone souillée par la poussière et les salissures liées aux travaux.
Pièce attenante	Autres pièces utilisées par les résidents et le personnel, qui sont protégées à 100 % contre la poussière de chantier grâce au collecteur de poussière ToolPower purificateur d'air et au système de protection contre la poussière ToolPower.

1.3.1 Explication des symboles utilisés



DANGER

Nature du danger

► Mesure visant à échapper au danger / à éviter le danger

Le terme « DANGER » désigne une situation présentant un niveau de risque élevé qui, si elle n'est pas évitée, entraîne directement la mort ou des blessures graves.



AVERTISSEMENT

Nature du danger

► Mesure visant à échapper au danger / à éviter le danger

AVERTISSEMENT désigne un danger présentant un niveau de risque moyen qui, s'il n'est pas évité, pourrait entraîner la mort ou des blessures graves.



ATTENTION

Nature du danger

► Mesure visant à échapper au danger / à éviter le danger

ATTENTION désigne un danger présentant un faible niveau de risque qui, s'il n'est pas évité, pourrait entraîner une blessure légère ou modérée.



REMARQUE

REMARQUE : indique des informations visant à éviter tout dommage à la machine, aux installations et à l'environnement.



INFORMATIONS

INFORMATION : cette rubrique présente des informations pratiques et des conseils permettant d'utiliser au mieux la machine, les installations ou les appareils.

Das ToolPower Staubschutzsystem

1.4 Fonctionnement

1.4.1 Fonctionnement du système de filtration

La filtration s'effectue en deux étapes :

La première étape consiste en un préfiltre destiné à retenir les grosses particules de poussière.

Le préfiltre est facilement accessible pour un nettoyage rapide ou un remplacement. Le nettoyage du préfiltre doit être effectué une ou plusieurs fois par jour, en fonction de la quantité de poussière accumulée.

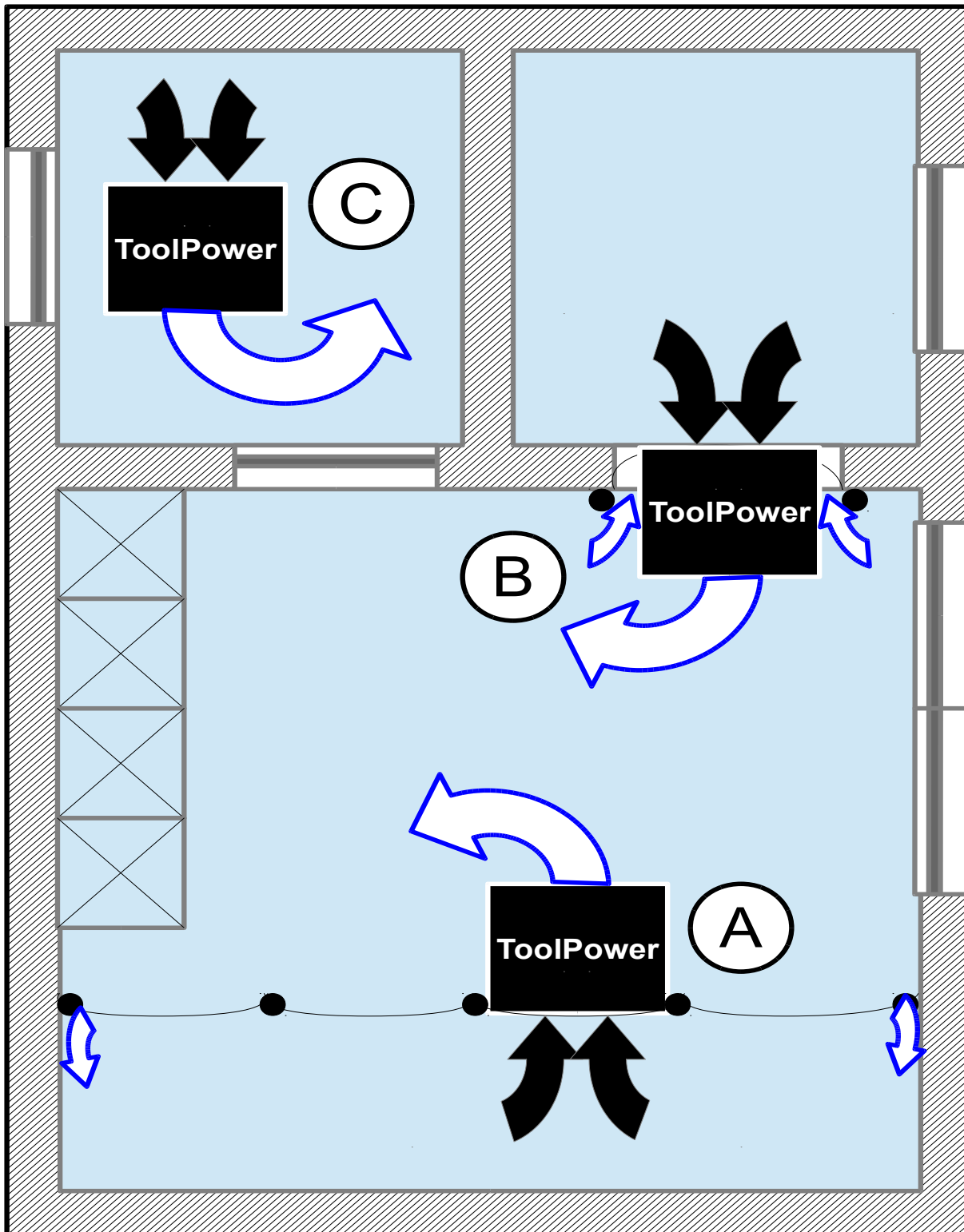
La deuxième étape de filtration est assurée par un filtre absolu destiné à retenir les fines particules de poussière restantes.

INFORMATIONS



Afin de garantir une efficacité maximale de la purification de l'air, il est important de nettoyer ou de remplacer les filtres concernés dès que la puissance d'aspiration diminue. Voir les chapitres « Nettoyage du préfiltre » / « Remplacement du préfiltre » et « Nettoyage du filtre absolu » / « Remplacement du filtre absolu ».

Das ToolPower Staubschutzsystem



Applications:

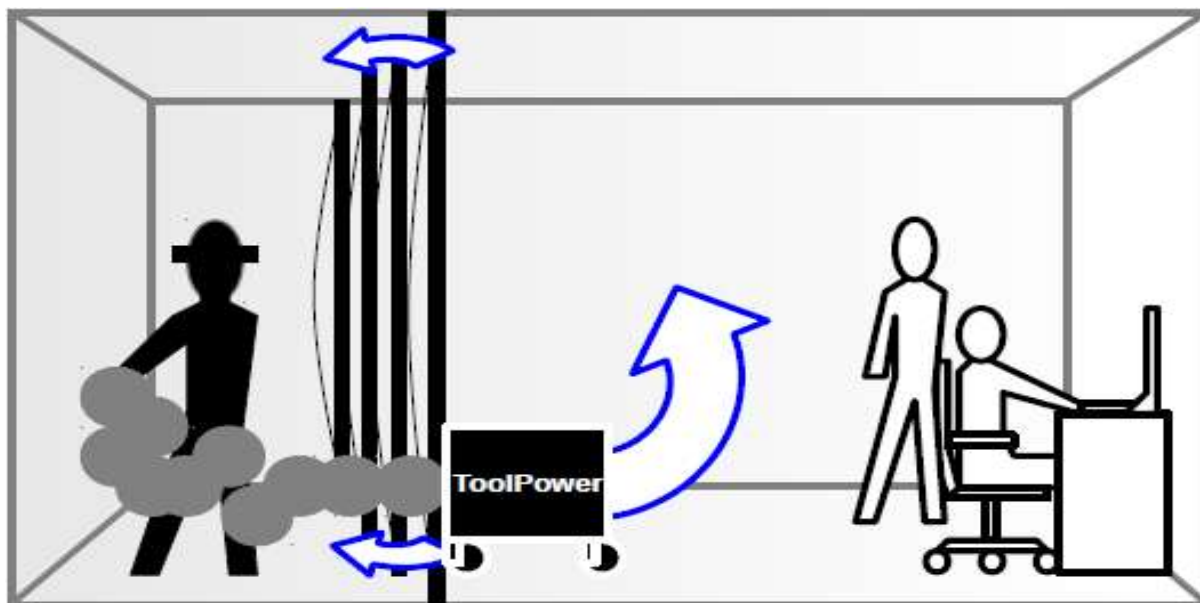
- A System of anti-dust partitions, construction site with low dust release and adjacent rooms 100 % dust-free
- B System of air evacuation, construction site with low dust release and adjacent rooms 100 % dust-free
- C System of air circulation, construction site with low dust release

Das ToolPower Staubschutzsystem

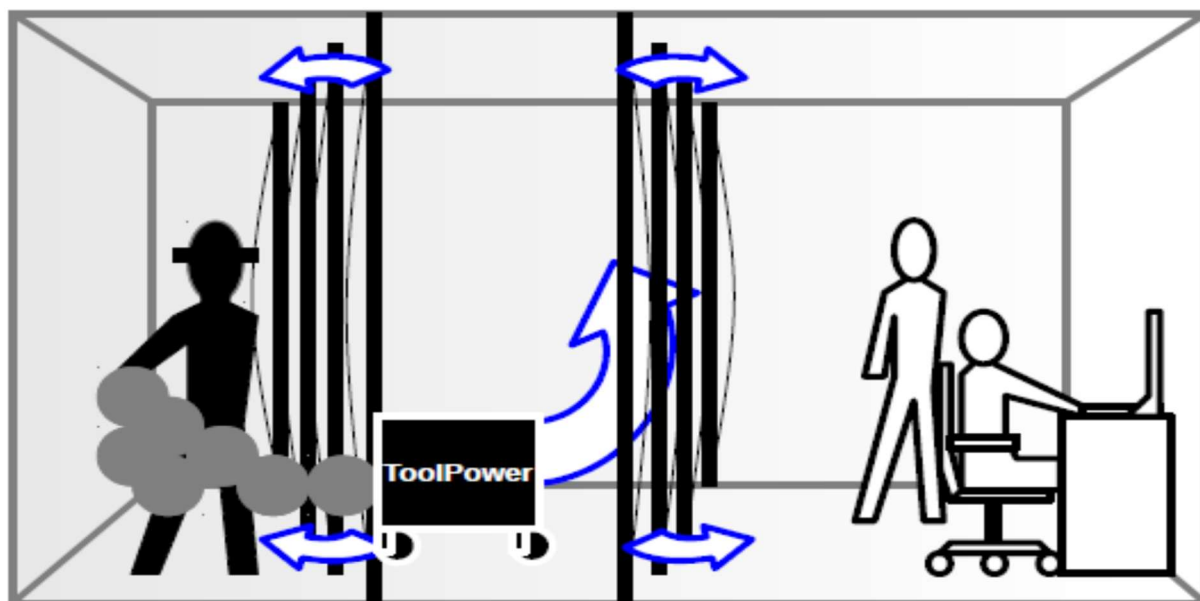
1.5 Utilisation

- A Système de parois anti-poussière, chantier à faible dégagement de poussière et locaux adjacents 100 % exempts de poussière

1.5.1 Système de cloisons anti-poussière



Le système de parois anti-poussière de Toolpower permet de séparer efficacement les espaces ouverts des chantiers très poussiéreux. L'utilisation des puissants dépoussiéreurs-purificateurs d'air ToolPower est indispensable dans ce contexte.

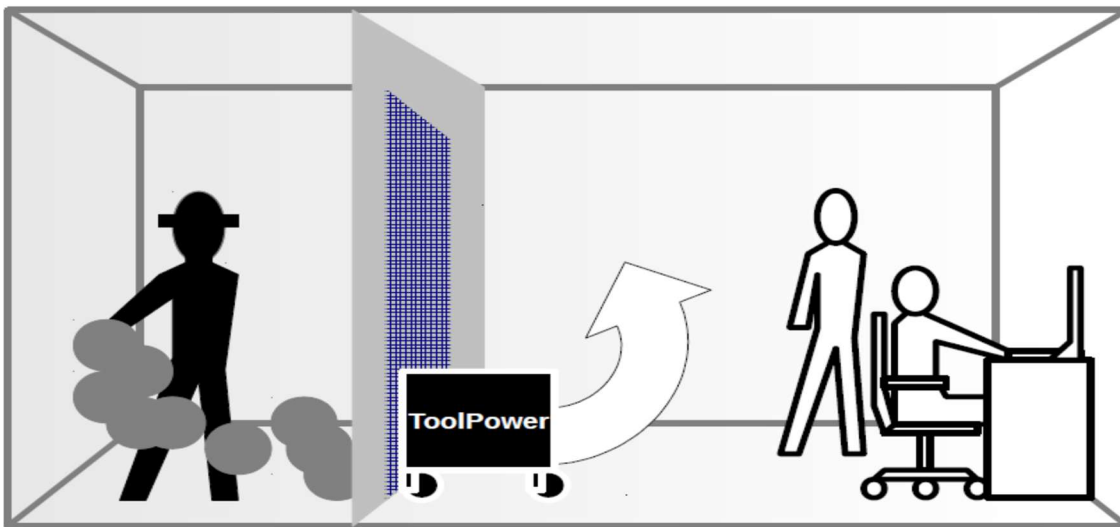


Le système à double paroi anti-poussière permet de créer une cloison intermédiaire à surpression. Il permet ainsi de protéger efficacement les grands espaces ouverts (zones de vente ou d'accueil du public) contre la poussière de chantier.

Das ToolPower Staubschutzsystem

1.5.2 Système d'évacuation d'air

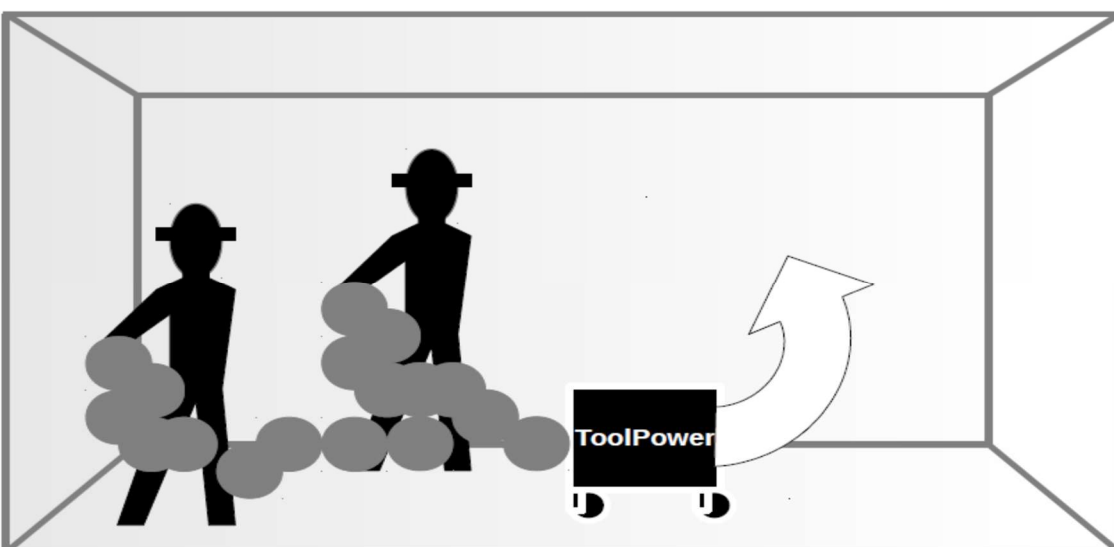
- B Système d'évacuation d'air, chantier peu poussiéreux et pièces adjacentes 100 % exemptes de poussière



L'air ambiant chargé de poussière est aspiré et purifié dans la zone de travail par le dépoussiéreur-purificateur d'air ToolPower. L'air évacué, désormais exempt de poussière, est refoulé par une ouverture (par exemple une porte de chantier provisoire) vers une pièce adjacente fermée, où il crée une surpression, puis retourne sous forme d'air pur dans la zone de travail.

1.5.3 Système de circulation d'air

- C Système de circulation d'air, chantier peu poussiéreux



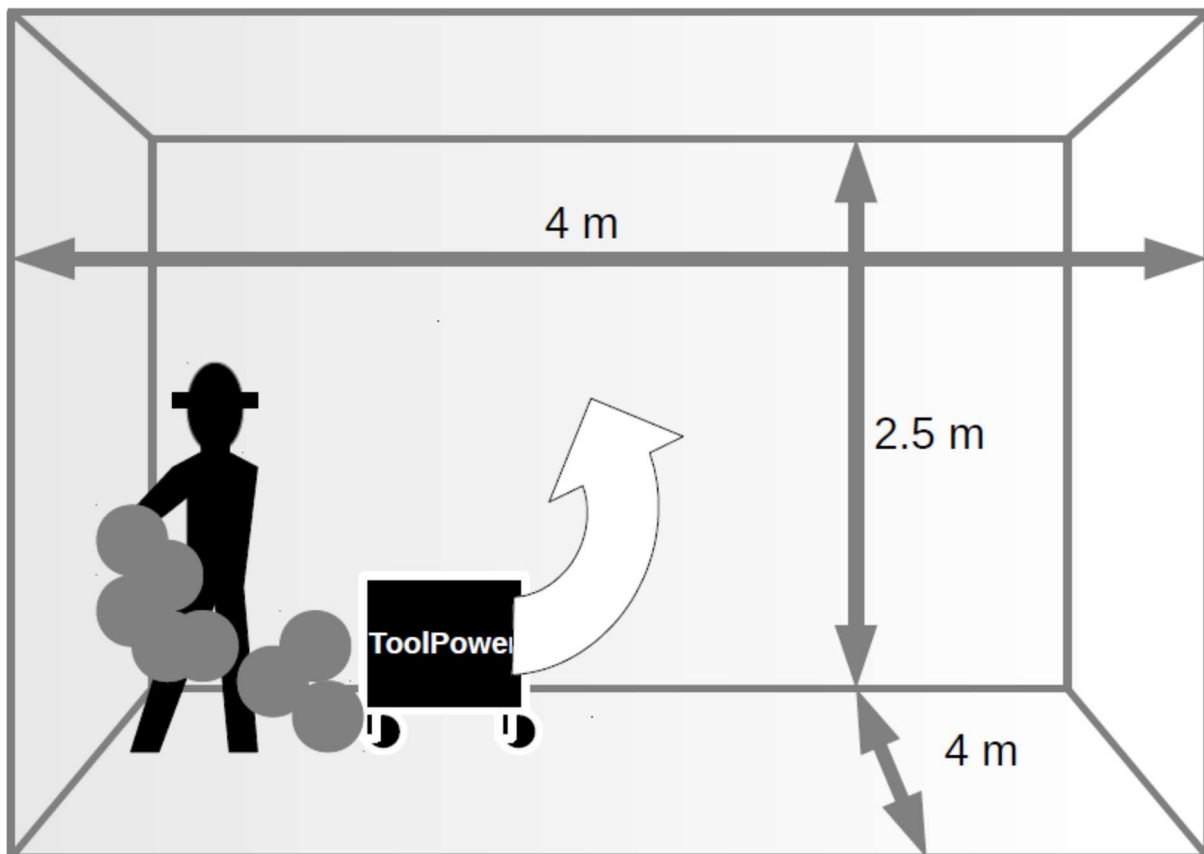
L'air ambiant chargé de poussière est purifié en continu dans l'espace de travail, et la poussière en suspension dans l'air est filtrée. L'air exempt de poussière est renvoyé dans l'espace de travail depuis le dépoussiéreur-purificateur d'air ToolPower.

Das ToolPower Staubschutzsystem

1.5.4 Calcul de la capacité

Pour une purification efficace de l'air, l'air de la pièce de travail doit être renouvelé **15 fois** par heure. Exemple de calcul : volume de la pièce, par exemple $4 \text{ m} \times 4 \text{ m} \times 2,5 \text{ m} = 40 \text{ m}^3 \times 15 \text{ x/h} = 600 \text{ m}^3$

Der ToolPower Staubfänger - Luftreiniger muss im berechneten Beispiel daher mindestens $600 \text{ m}^3/\text{h}$ Luftdurchsatz aufweisen, das Modell TP 1060 M ist mit seiner Kapazität von $1060 \text{ m}^3/\text{h}$ ausreichend.



1.5.5 Capacité du collecteur de poussière ToolPower Purificateur d'air

Modèle	Capacité	Volume de la pièce env.	Surface d'environ 2,3 m de hauteur sous plafond
TP 600 M	600 m^3	40 m^3	18 m^2
TP 1060 M	1060 m^3	70 m^3	30 m^2
TP 2200 M	2200 m^3	150 m^3	65 m^2

Les pièces plus spacieuses doivent être équipées de plusieurs purificateurs d'air ToolPower. Il est également possible d'utiliser une cloison intermédiaire spéciale à surpression. N'hésitez pas à nous contacter.

Das ToolPower Staubschutzsystem

2 Description du produit

Les dépoussiéreurs ToolPower TP sont utilisés, par exemple, lors de travaux de rénovation et de réhabilitation de bâtiments. Il faut veiller à ce que l'entrée et la sortie d'air ne soient en aucun cas entravées au niveau du dépoussiéreur ToolPower.

2.1 Utilisation conforme

Le dépoussiéreur ToolPower est conçu pour purifier efficacement l'air sur les chantiers ; il permet d'éliminer à 100 % les particules de poussière courantes et non dangereuses présentes dans l'air du chantier.

2.2 Utilisation non conforme

Il est interdit d'utiliser le dépoussiéreur et purificateur d'air ToolPower pour traiter des poussières, des gaz ou des fumées nocifs, explosifs, contaminés ou dangereux de quelque manière que ce soit.



INFORMATIONS

Le dépoussiéreur ToolPower standard n'est pas adapté ni homologué pour les poussières dangereuses (fibres d'amiante, toner, etc.). En collaboration avec des instituts de contrôle accrédités, le fabricant propose des versions spécialement certifiées du dépoussiéreur ToolPower, conformes aux réglementations applicables aux poussières dangereuses.

2.3 Présentation de la gamme de dépoussiéreurs et purificateurs d'air ToolPower

Modèle	Standard	Régulation de puissance
600 M	X	
1060 M	X	X ²⁾
2200 M	X ¹⁾	X ³⁾

1) Temporisation au démarrage

2) Réglage de puissance par commutateur à positions 25% / 50% / 75% / 100%

3) Réglage continu de la puissance, env. 25%...100%

2.3.1 Temporisation au démarrage

(Modèles 2200)

Le délai de démarrage d'environ 30 secondes permet d'éviter, sur les chantiers où l'alimentation électrique est limitée, toute surcharge et donc le déclenchement des fusibles ou des dispositifs de protection. Ce délai de démarrage est intégré de manière fixe et ne peut pas être modifié par l'utilisateur. En cas de dysfonctionnement, veuillez contacter le fabricant.

2.3.2 Régulation de puissance

(Modèles 1060 et 2200)

La puissance élevée des dépoussiéreurs-purificateurs d'air ToolPower peut être réduite si nécessaire (25 %...100 %), par exemple pendant la nuit, pendant les pauses ou lors de travaux générant peu de poussière.



INFORMATION

Toujours adapter la puissance à l'activité et à la quantité de poussière produite !

Das ToolPower Staubschutzsystem

2.4 Comparaison des modèles

2.4.1 ToolPower Dépoussiéreur Purificateur d'air TP 600 M

Le petit dépoussiéreur ToolPower TP 600 M fonctionne sur n'importe quel type de sol et est facile à transporter. Malgré ses dimensions réduites, c'est un fidèle allié sur de nombreux chantiers !

2.4.2 ToolPower Dépoussiéreur Purificateur d'air TP 1060 M

Le dépoussiéreur ToolPower TP 1060 M fonctionne en mode asynchrone et se transporte facilement grâce à sa poignée. Un appareil de milieu de gamme performant, doté de réserves de puissance considérables.

2.4.3 ToolPower Dépoussiéreur Purificateur d'air TP 2200 M

Le dépoussiéreur ToolPower TP 2200 M est notamment utilisé lors de grands travaux de rénovation et de réhabilitation de bâtiments. Le modèle TP 2200 M dispose d'une très grande réserve de puissance et se transporte facilement grâce à ses roulettes.

2.5 Technique, moteur et ventilateur

Les dépoussiéreur ToolPower sont équipés d'un puissant moteur électrique monophasé avec ventilateur intégré. Les dépoussiéreur ToolPower sont raccordés à une prise de courant tripolaire avec mise à la terre via un câble d'alimentation fixe.



REMARQUE

Les appareils sont équipés d'une protection contre la surchauffe à réarmement automatique afin d'éviter tout dommage au moteur électrique.

Das ToolPower Staubschutzsystem

3 Consignes de sécurité

3.1 3.1 Protection des personnes



DANGER

Poussières dangereuses ou toxiques

► Mort ou intoxication grave :

- Ne pas aérer les pièces contenant des poussières dangereuses ou toxiques.



DANGER

Risque d'explosion et d'intoxication

► Mort ou blessures graves, brûlures, intoxication.

- Ne pas aérer les locaux contenant des gaz ou des poussières explosifs ou dangereux.



DANGER

Choc électrique

► Mort ou blessures graves, brûlures.

- Vérifiez régulièrement l'état des câbles électriques et des fiches (défauts d'isolation, écrasements, etc.) et, en cas de défaut, faites-les réparer immédiatement par le service après-vente ou un atelier agréé.
- Les travaux sur le système électrique ne doivent être effectués que par des professionnels agréés et des ateliers spécialisés.
- N'utilisez cet appareil que dans des pièces sèches.



AVERTISSEMENT

De la poussière dans l'air

► Mort ou blessures graves, lésions des organes respiratoires.

- Lors de tous les travaux générant de la poussière, toutes les personnes présentes dans la pièce doivent porter des lunettes de protection et un masque respiratoire.
- Ne jamais nettoyer le préfiltre et le filtre absolu à l'air comprimé ; ne jamais nettoyer le filtre absolu à l'eau.
- Les gaz d'échappement huileux (par exemple, les gaz d'échappement) des moteurs diesel endommagent le préfiltre et le filtre absolu.
- Déplacez ou transportez l'unité de filtration de manière à ce que les particules de poussière qu'elle contient ne puissent pas s'échapper.



AVERTISSEMENT

Choc électrique

► Mort ou blessures graves, brûlures.

- Ne brancher l'appareil que sur des prises à trois broches.
- Lors des opérations d'entretien (remplacement du filtre à air, nettoyage), débranchez toujours la fiche secteur.
- Ne pas toucher l'appareil connecté.

3.2 Protection des biens



REMARQUE

Évitez tout endommagement du préfiltre. Les préfiltres endommagés sollicitent inutilement le filtre absolu et réduisent son efficacité. Des préfiltres bien entretenus permettent d'éviter les problèmes et vous récompensent par une durée de vie plus longue. Ne nettoyez jamais le préfiltre à l'air comprimé.



REMARQUE

Évitez tout endommagement du filtre absolu. Un filtre absolu bien entretenu permet d'éviter les problèmes et vous le remerciera en ayant une durée de vie plus longue. Ne nettoyez jamais le filtre absolu à l'air comprimé ni à l'eau.

Das ToolPower Staubschutzsystem

4 Caractéristiques techniques

4.1 Caractéristiques techniques TP 600 M

Désignation	Collecteur de poussière - Purificateur d'air TP 600 M
Moteur électrique	230 VAC ($\pm 10\%$) 50Hz / Monophasé
Protection des appareils	Protection thermique du moteur
Prestation	260 W
Intensité maximale	1.1 A
L x L x H	550 × 305 × 305 mm
Poids	17 kg
Niveau sonore à 600 m ³ /h	(A) 58.9 dB (C) 60.8 dB

4.2 Caractéristiques techniques TP 1060 M

Désignation	Collecteur de poussière - Purificateur d'air TP 1060 M
Moteur électrique	230 VAC ($\pm 10\%$) 50Hz / Monophasé
Protection des appareils	Protection thermique du moteur
Prestation	360 W
Intensité maximale	1.6 A
L x L x H	580 × 340 × 400 mm
Poids	22 kg
Niveau sonore à 1060 m ³ /h	(A) 60.8 dB (C) 61.9 dB

4.3 Caractéristiques techniques TP 2200 M

Désignation	Collecteur de poussière - Purificateur d'air TP 2200 M
Moteur électrique	230 VAC ($\pm 10\%$) 50Hz / Monophasé
Protection des appareils	Protection thermique du moteur
Prestation	470 W
Intensité maximale	3 A
L x L x H	550 (900) × 650 × 800 mm (mit Trichter)
Poids	45 kg
Niveau sonore à 2200 m ³ /h	(A) 67.9 dB (C) 69.5 dB

4.4 Performances techniques de filtration de tous les modèles

Les filtres absolus utilisés sont conformes à la norme EN 1822 et à la classe de filtration H13 (High Efficiency Particulate Air Filters).

4.5 Plaque du constructeur

La plaque signalétique se trouve sur le boîtier de l'appareil. Une deuxième plaque signalétique identique est placée à l'abri à l'intérieur du boîtier.

Das ToolPower Staubschutzsystem

5 Mise en service et fonctionnement

Avant la mise en service, s'assurer qu'aucune poussière inadaptée ou dangereuse ne puisse nuire au bon fonctionnement de l'appareil et, par conséquent, mettre en danger les personnes, l'environnement ou les biens.

5.1 Installation

Installez la machine à un endroit approprié :

- Respecter les consignes de sécurité et s'assurer que l'appareil est stable.
- L'appareil doit être posé sur un sol sec et aussi plat que possible.
- Les côtés d'entrée et de sortie d'air doivent être dégagés ; si nécessaire, il est possible de raccorder un tuyau de sortie d'une longueur maximale de 5 m au tuyau d'évacuation d'air.

5.2 Raccordement électrique

Brancher la machine à une prise de courant appropriée (mise à la terre) et vérifier que la tension correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique. N'utiliser que des rallonges à 3 broches adaptées. Respecter les consignes de sécurité.

5.3 Fonctionnement

ToolPower Filtre à poussière Allumez le purificateur d'air à l'aide de l'interrupteur de l'appareil. Vérifiez qu'il fonctionne correctement (puissance d'aspiration perceptible, absence de bruits inhabituels).

5.4 Surveillance

Les préfiltres et les filtres absolus sont fortement encrassés par la poussière lors de leur utilisation ; c'est pourquoi l'efficacité du dépoussiéreur-épurateur d'air ToolPower doit être surveillée en permanence pendant son fonctionnement. Si son efficacité diminue, les préfiltres et les filtres absolus doivent être nettoyés ou, le cas échéant, remplacés. Respecter les consignes de sécurité.

5.5 Régulation du débit d'air

Disponible uniquement sur les dépoussiéreur ToolPower équipés en conséquence : régler le variateur de vitesse sur la vitesse ou le débit d'air souhaité.

5.6 Mise hors service

Éteignez le purificateur d'air ToolPower Staubfänger à l'aide de l'interrupteur de l'appareil et enrroulez le cordon d'alimentation. Aspirez le préfiltre et le filtre absolu à l'aide d'un aspirateur adapté, puis nettoyez l'extérieur de l'appareil avec un chiffon humide.

5.7 Transport

Filtre à poussière ToolPower - Transporter le purificateur d'air bien protégé contre l'humidité (housse de protection contre la pluie). Bloquer les roulettes (TP 2200 M) et arrimer l'appareil à l'aide de sangles de fixation.

5.8 Stockage

ToolPower Filtre à poussière Conserver le purificateur d'air dans un endroit sec. Le protéger contre tout dommage.

Das ToolPower Staubschutzsystem

6 Dépannage

6.1 Le purificateur d'air ToolPower Staubfänger ne démarre pas :

DANGER

Choc électrique

► Mort ou blessures graves, brûlures.



- Vérifiez régulièrement l'état des câbles électriques et des fiches (défauts d'isolation, écrasements, etc.) et, en cas de défaut, faites-les réparer immédiatement par le service après-vente ou un atelier agréé.
- Les travaux sur le système électrique ne doivent être effectués que par des professionnels agréés et des ateliers spécialisés.
- N'utilisez cet appareil que dans des pièces sèches.

6.1.1 Vérifier la prise :

- La prise est-elle sous tension ?
- Un appareil de référence (par exemple, une lampe de poche) fonctionne-t-il sur la même prise ?



INFORMATIONS

En cas de doute ou de dysfonctionnement, consultez un électricien ou un atelier spécialisé.

6.1.2 Vérifier le câble d'alimentation :

- La fiche secteur est-elle en bon état ? Elle ne doit pas être endommagée.
- Le cordon d'alimentation est-il en bon état ? Il ne doit pas être pincé et l'isolation ne doit pas être endommagée.
- Le voyant de l'appareil s'allume-t-il lorsque vous le mettez sous tension ?



INFORMATIONS

En cas de doute ou de dysfonctionnement, consultez un électricien ou un atelier spécialisé.

6.1.3 Le disjoncteur de protection du moteur s'est déclenché

- Le système de filtration est-il bouché et crée-t-il une résistance à l'air trop importante ?



INFORMATIONS

En cas de dysfonctionnement, nettoyer ou remplacer le préfiltre et le filtre absolu conformément aux instructions.

- L'appareil est-il alimenté par la tension d'alimentation appropriée ?



INFORMATIONS

En cas de doute ou de dysfonctionnement, consultez un électricien ou un atelier spécialisé.

Das ToolPower Staubschutzsystem

6.2 Le dépoussiéreur - purificateur d'air ne fonctionne pas :

AVERTISSEMENT

De la poussière dans l'air

► Mort ou blessures graves, lésions des organes respiratoires.



- Lors de tous les travaux générant de la poussière, toutes les personnes présentes dans la pièce doivent être équipées de lunettes de protection et d'un masque respiratoire.
- Ne jamais nettoyer le préfiltre et le filtre absolu à l'air comprimé ; ne jamais nettoyer le filtre absolu à l'eau.
- Les gaz d'échappement huileux (par exemple, les gaz d'échappement) des moteurs diesel endommagent le préfiltre et le filtre absolu.
- Déplacer ou transporter l'unité de filtration de manière à ce que les particules de poussière qu'elle contient ne puissent pas s'échapper.

6.2.1 Préfiltre bouché

Selon son utilisation, le préfiltre est exposé à de grandes quantités de poussière et peut donc s'encrasser avec le temps. Solution :

- Nettoyer le préfiltre (voir la section « Nettoyage du préfiltre »)
- Remplacer le préfiltre (voir la section « Remplacement du préfiltre »)

6.2.2 Filtre absolu bouché :

Selon son utilisation, le filtre absolu est exposé à des particules fines et très fines et peut donc s'encrasser avec le temps. Solution :

- Nettoyer le filtre absolu (voir le chapitre « Nettoyage du filtre absolu »)
- Remplacer le filtre absolu (voir le chapitre « Remplacement du filtre absolu »)



INFORMATIONS

Des filtres bien entretenus posent moins de problèmes et vous récompensent par une durée de vie plus longue.

6.3 Service après-vente

Si la liste de contrôle ci-dessus ne permet pas de résoudre le problème, veuillez contacter le service après-vente. Il est strictement interdit d'effectuer des manipulations inappropriées ou non autorisées sur l'appareil, car celles-ci entraînent l'annulation immédiate de la garantie.

Das ToolPower Staubschutzsystem

7 Maintenance

7.1 Entretien général des appareils

Essuyez le boîtier avec un chiffon humide. Ne le nettoyez en aucun cas avec un produit nettoyant ou au jet d'eau. Les consignes particulières suivantes s'appliquent aux filtres.

7.2 Nettoyage du préfiltre

AVERTISSEMENT

De la poussière dans l'air

► Mort ou blessures graves, lésions des organes respiratoires.



- Lors de tous les travaux générant de la poussière, toutes les personnes présentes dans la pièce doivent être équipées de lunettes de protection et d'un masque respiratoire.
- Ne jamais nettoyer le préfiltre et le filtre absolu à l'air comprimé ; ne jamais nettoyer le filtre absolu à l'eau.
- Les gaz d'échappement huileux (par exemple, les gaz d'échappement) des moteurs diesel endommagent le préfiltre et le filtre absolu.
- Déplacer ou transporter l'unité de filtration de manière à ce que les particules de poussière qu'elle contient ne puissent pas s'échapper.

Les préfiltres ne doivent être nettoyés qu'en présence de poussières non dangereuses :

- **ASPIRATION:** Nettoyez (aspirez) le préfiltre à l'aide d'un aspirateur équipé d'un filtre HEPA de classe H13 ou supérieure.
- **LAVAGE:** Si nécessaire, nettoyez délicatement le préfiltre à l'eau (rincez-le). N'utilisez pas de jet d'eau puissant (nettoyeur haute pression).
- **IMPORTANT:** Le préfiltre doit être complètement sec avant d'être remis en place. Des préfiltres qui ne sont pas secs peuvent endommager le filtre absolu en aval lors de leur utilisation.
- L'utilisation d'air comprimé est interdite.

INFORMATIONS



Évitez tout endommagement du préfiltre. Les préfiltres endommagés sollicitent inutilement le filtre absolu et réduisent son efficacité. Des préfiltres bien entretenus posent moins de problèmes et vous récompensent par une durée de vie plus longue. Ne nettoyez jamais les préfiltres à l'air comprimé.

7.3 Remplacer le préfiltre

- Retirer le filtre préliminaire usagé du cadre;
- Emballer le filtre préliminaire usagé dans un emballage étanche à la poussière;
- Insérer le nouveau filtre préliminaire dans le cadre;
- S'assurer que le filtre préliminaire est correctement positionné

Das ToolPower Staubschutzsystem

7.4 Nettoyage du filtre absolu

AVERTISSEMENT

De la poussière dans l'air

► Mort ou blessures graves, lésions des organes respiratoires.



- Lors de tous les travaux générant de la poussière, toutes les personnes présentes dans la pièce doivent être équipées de lunettes de protection et d'un masque respiratoire.
- Ne jamais nettoyer le préfiltre et le filtre absolu à l'air comprimé ; ne jamais nettoyer le filtre absolu à l'eau.
- Les gaz d'échappement huileux (par exemple, les gaz d'échappement) des moteurs diesel endommagent le préfiltre et le filtre absolu.
- Déplacer ou transporter l'unité de filtration de manière à ce que les particules de poussière qu'elle contient ne puissent pas s'échapper.

INFORMATIONS



Évitez tout endommagement du filtre absolu. Les préfiltres endommagés sollicitent inutilement le filtre absolu et réduisent son efficacité. Des filtres absolus bien entretenus posent moins de problèmes et vous récompensent par une durée de vie plus longue. Ne nettoyez jamais les filtres absolus à l'air comprimé ni à l'eau.

Les filtres absolus ne doivent être nettoyés qu'en présence de poussières non dangereuses :

- **DÉGRAISSAGE:** Retirez le filtre absolu et laissez-le tomber, côté sale vers le bas, d'une hauteur maximale de 5 à 10 cm sur une surface plane. Les particules de poussière libres tombent ainsi du module filtrant ; aspirez cette poussière à l'aide d'un aspirateur adapté.
- **ASPIRATION:** Nettoyez (aspirez) délicatement le filtre absolu à l'aide d'un aspirateur équipé d'un système de filtration HEPA de classe H13 ou supérieure. Évitez tout endommagement.
- Il est interdit d'utiliser de l'air comprimé ou de l'eau pour le nettoyage.

7.5 Remplacer le filtre absolu

- Ouvrir le loquet de verrouillage
- Retirer le module filtrant usagé
- Emballer le module filtrant usagé dans un emballage étanche à la poussière
- Installer le nouveau module filtrant
- Fermer le loquet de verrouillage

Das ToolPower Staubschutzsystem

8 Garantie

Chaque dépoussiéreur ToolPower est soumis à un contrôle final minutieux avant de quitter l'usine. Si toutefois le dépoussiéreur ToolPower présentait un défaut quelconque, veuillez contacter le service après-vente.

ToolPower GmbH accorde une garantie de 12 mois sur les dépoussiéreurs et purificateurs d'air ToolPower contre tout défaut de conception, de matériaux et de fabrication. La garantie couvre la réparation ainsi que les pièces de rechange nécessaires.

La garantie est annulée en cas d'utilisation non conforme et/ou de réparations ou de modifications non autorisées.

Le préfiltre et le filtre absolu sont considérés comme des consommables et sont exclus de la garantie.

Conservez la preuve d'achat, le mode d'emploi et les conditions de garantie ! Le fabricant se réserve le droit d'apporter des améliorations techniques et des modifications.

En cas de recours à la garantie, veuillez envoyer / joindre une photocopie de la preuve d'achat.

Das ToolPower Staubschutzsystem

9 Pièces de rechange et accessoires

9.1 ToolPower TP 600 et TP 600 M



Accessoires	Référence
Préfiltre 300 x 300 x 30 mm	32105058
Filtre absolu HEPA13 305 x 305 x 165 mm	32105059
Tuyau de sortie 127 mm / 3 m	32105060
Cadre magnétique à l'unité	321050201

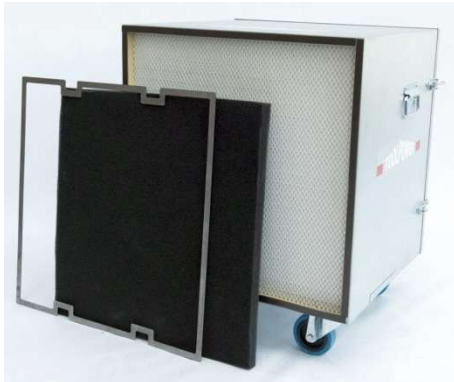
9.2 ToolPower TP 1060 et TP 1060 M



Accessoires	Référence
Préfiltre 340 x 340 x 40 mm	32105050
Filtre absolu HEPA13 305 x 305 x 165 mm	32105051
Tuyau de sortie 130 mm / 3 m	32105053
Cadre magnétique à l'unitév	321050202

Das ToolPower Staubschutzsystem

9.3 ToolPower TP 2200 M



Accessoires	Référence
Préfiltre 580 x 580 x 30 mm	32105054
Filtre absolu HEPA13 610 x 610 x 165 mm	32105055
Entonnoir de sortie	32105056
Tuyau de sortie tuyau de sortie 250 mm / 6 m	32105057
Cadre magnétique à l'unité	321050203

Das ToolPower Staubschutzsystem

9.4 Système de cloisons anti-poussière



Désignation	Référence
Lot de 6 barres pour paroi anti-poussière avec accessoires et sac de transport	321050110
Barre pour paroi anti-poussière, à l'unité (1,7 m...3,5 m)	321050101
Tête (tête de serrage)	321050102
Plaque antidérapante Plaque antidérapante	321050103
Sac de transport sans barres pour paroi anti-poussière	321050104
Fermeture à glissière autocollante	321050108

Das ToolPower Staubschutzsystem

10 Exemples d'application



Installer le système de cloisons anti-poussière et poser les portes de chantier.



Das ToolPower Staubschutzsystem



ToolPower Installer le filtre à poussière – purificateur d'air, fixer le cadre magnétique et mettre l'appareil en marche



Das ToolPower Staubschutzsystem

11 Déclaration de conformité CE

L'entreprise

Widmer AG

Frauenfelderstrasse 33

CH-8555 Müllheim

Switzerland

Phone +41 (0)52 763 35 35

info@widmertools.ch

Déclarons par la présente que notre produit

Description : **ToolPower Filtre à poussière - Purificateur d'air**

Modèles: **TP 600 M**
TP 1060 M
TP 2200 M

Fonction: **Épuration de l'air évacué des chantiers, chargé de poussières et non toxique, à l'aide d'un système de filtration à deux niveaux**

Conforme aux dispositions des directives suivantes :

Directive européenne relative aux machines

2006/42/EC

Directive CE « Basse tension »

2006/95/EC

Directive CEM de la CE

2004/108/EC

Normes utilisées

Compatibilité électromagnétique / Émissions parasites

EN 55014-1

Compatibilité électromagnétique / Immunité aux perturbations

EN 55014-2

Compatibilité électromagnétique (CEM) - Partie 3-2

EN 61000-3-2

Compatibilité électromagnétique (CEM) - Partie 3-3

EN 61000-3-2

Responsable technique :

Daniel Hausammann

ToolPower Responsable qualité

31.08.2014



Daniel Hausammann

ToolPower

Filtro antipolvere

Purificatore d'aria

TP 600 M / TP 1060 M / TP 2200 M

Widmer AG

Frauenfelderstrasse 33

CH-8555 Müllheim

Tel. +41 52 763 35 35

www.toolpower.ch

info@widmertools.ch.ch

Das ToolPower Staubschutzsystem

1 ToolPower Filtro antipolvere - Purificatore d'aria

1.1 Panoramica

Il presente manuale d'uso descrive i depolveratori ToolPower TP-600, TP 1060 M e TP 2200 M. L'utilizzo degli apparecchi descritti di seguito è consigliabile in combinazione con il sistema a parete depolverante ToolPower.

1.2 Finalità

I depolveratori e purificatori d'aria ToolPower filtrano efficacemente le particelle di polvere sospese nell'aria ambiente. Sul posto di lavoro, l'aria carica di polvere viene aspirata e purificata grazie all'efficiente sistema di filtraggio. In caso di lavori particolarmente polverosi, come ad esempio il taglio e la levigatura del calcestruzzo, si consiglia inoltre l'aspirazione diretta dall'utensile con aspiratori industriali appositamente progettati.

I depolveratori e purificatori d'aria ToolPower sono ideali per la ventilazione di base e possono funzionare 24 ore su 24.



ToolPower Filtro antipolvere - Purificatore d'aria TP-600 M, TP 1060 M, TP 2200 M

Das ToolPower Staubschutzsystem

1.3 Definizioni

I termini sono stati scelti dal punto di vista dell'artigiano. Nel rapporto con i clienti/utenti, la terminologia dovrà essere eventualmente adattata:

Spazio di lavoro Cantiere vero e proprio, zona interessata da polvere e sporcizia da cantiere.

Stanza adiacente Altri locali utilizzati dai residenti e dal personale, protetti al 100% dalla polvere da cantiere grazie al filtro antipolvere ToolPower purificatore d'aria e al sistema di protezione antipolvere ToolPower.

1.3.1 Spiegazione dei simboli utilizzati



PERICOLO

Tipo di pericolo

► Misura per sfuggire a / evitare il pericolo

Il termine PERICOLO indica una situazione di pericolo con un elevato grado di rischio che, se non evitata, comporta direttamente la morte o gravi lesioni.



AVVERTENZA

Tipo di pericolo

► Misura per sfuggire a / evitare il pericolo

AVVERTENZA indica un pericolo con un livello di rischio medio che, se non evitato, potrebbe causare la morte o gravi lesioni.



ATTENZIONE

Tipo di pericolo

► Misura per sfuggire a / evitare il pericolo

ATTENZIONE indica un pericolo con un basso livello di rischio che, se non evitato, potrebbe causare lesioni lievi o moderate.



NOTA

NOTA Indica informazioni volte a prevenire danni alla macchina, agli impianti e all'ambiente.



INFORMAZIONI

INFORMAZIONI Indica informazioni pratiche e consigli che consentono un utilizzo ottimale della macchina, degli impianti o delle attrezzature.

Das ToolPower Staubschutzsystem

1.4 Funzionamento

1.4.1 Funzionamento del sistema di filtraggio

Il filtraggio avviene in due fasi:

La prima fase consiste in un prefiltro che trattiene la polvere grossolana.

Il prefiltro è facilmente accessibile per una rapida pulizia o sostituzione. La pulizia del prefiltro deve essere effettuata una o più volte al giorno, a seconda della quantità di polvere accumulata.

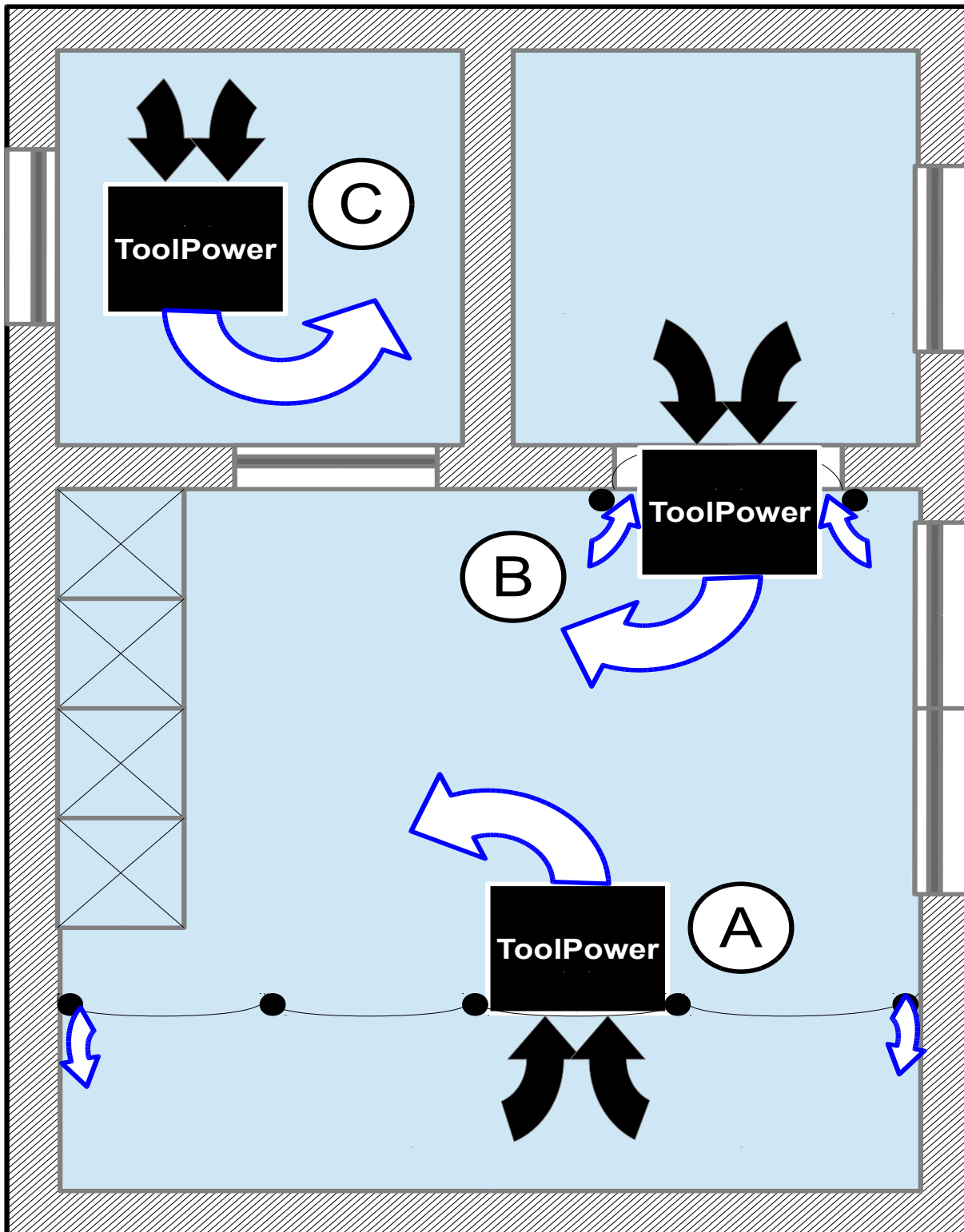
La seconda fase di filtraggio è affidata a un filtro assoluto che trattiene la polvere fine residua.



INFORMAZIONI

Per garantire la massima efficacia della depurazione dell'aria, è importante pulire o sostituire i filtri non appena la potenza di aspirazione diminuisce. Vedere il capitolo «Pulizia del prefiltro» / «Sostituzione del prefiltro» e il capitolo «Pulizia del filtro assoluto» / «Sostituzione del filtro assoluto»

Das ToolPower Staubschutzsystem



Applicazioni:

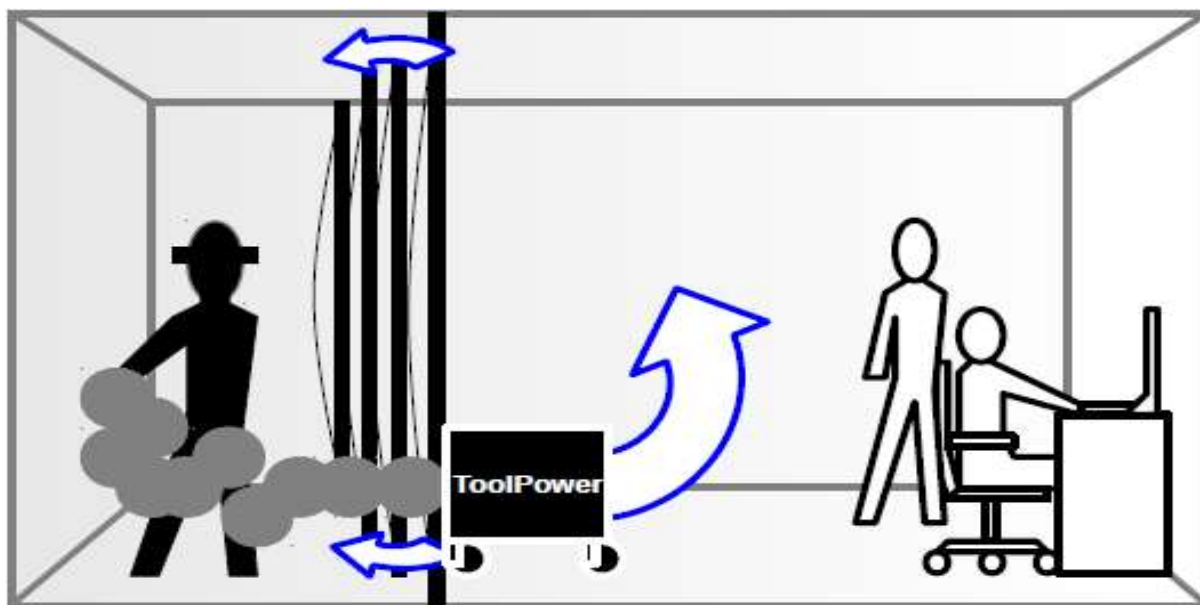
- A Sistema di barriere antipolvere, cantiere a bassa emissione di polvere e locali adiacenti privi di polvere al 100%
- B Sistema di aspirazione, cantiere a bassa emissione di polvere e locali adiacenti privi di polvere al 100%
- C Sistema a ricircolo d'aria, cantiere con bassa produzione di polvere

Das ToolPower Staubschutzsystem

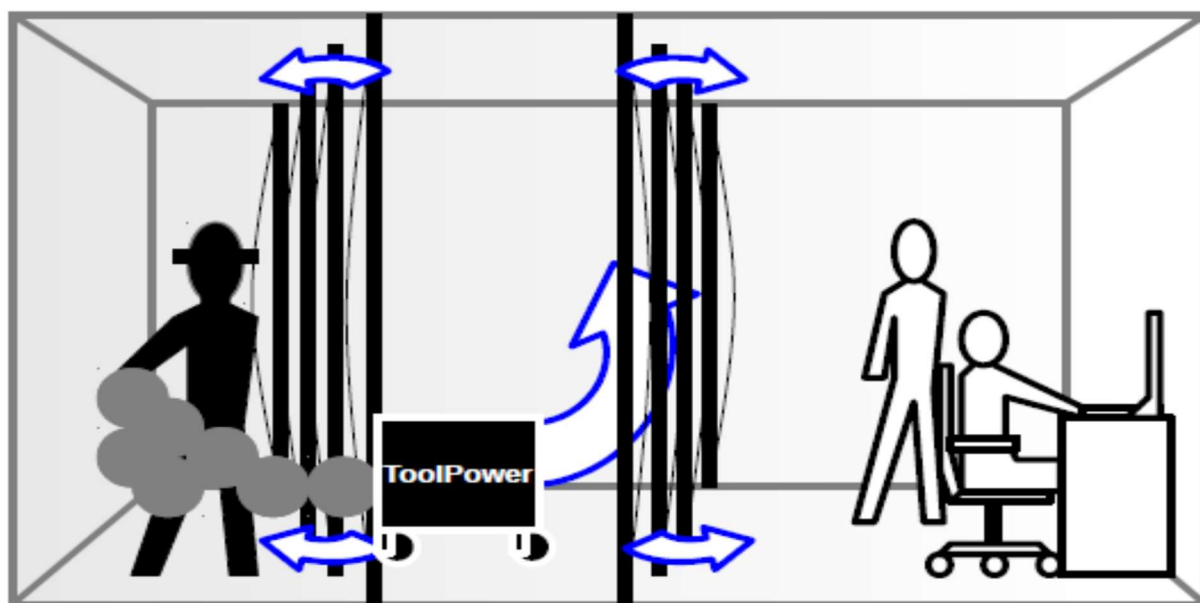
1.5 Applicazione

- A Sistema di barriere antipolvere, cantiere a bassa emissione di polvere e locali adiacenti privi di polvere al 100%

1.5.1 Sistema di pareti antipolvere



Il sistema di barriere antipolvere di Toolpower consente di separare efficacemente gli spazi aperti dai cantieri pieni di polvere. L'utilizzo dei potenti depolveratori e purificatori d'aria ToolPower è in questo caso indispensabile.

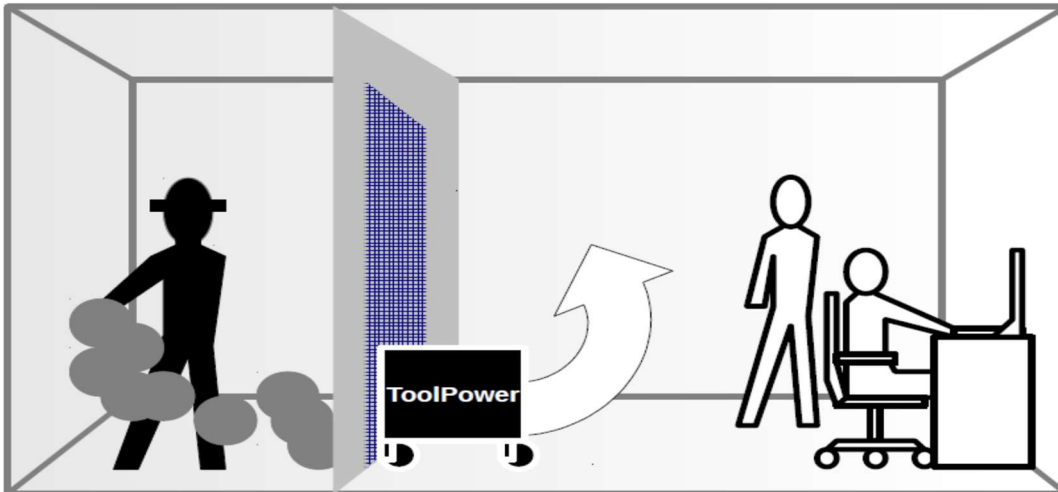


Grazie al sistema a doppia parete antipolvere è possibile realizzare una parete divisoria a sovrappressione. In questo modo è possibile proteggere efficacemente dalla polvere da cantiere gli spazi ampi e aperti (aree di vendita o zone accessibili al pubblico).

Das ToolPower Staubschutzsystem

1.5.2 Sistema di scarico dell'aria

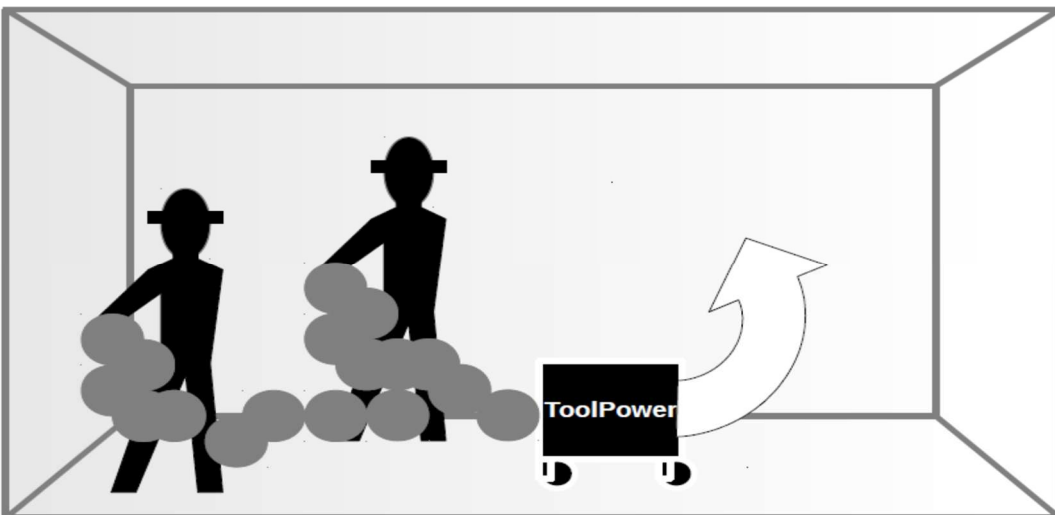
- B** Sistema di aspirazione, cantiere a bassa emissione di polvere e locali adiacenti privi di polvere al 100%



L'aria interna carica di polvere viene aspirata e purificata all'interno del locale di lavoro dal depolveratore-purificatore d'aria ToolPower. L'aria di scarico priva di polvere viene espulsa attraverso un'apertura (ad es. una porta provvisoria) in un locale adiacente chiuso, dove genera una sovrappressione, per poi rifluire come aria pulita nel locale di lavoro.

1.5.3 Sistema di ricircolo dell'aria

- C** Sistema di ricircolo dell'aria, cantiere con bassa concentrazione di polvere



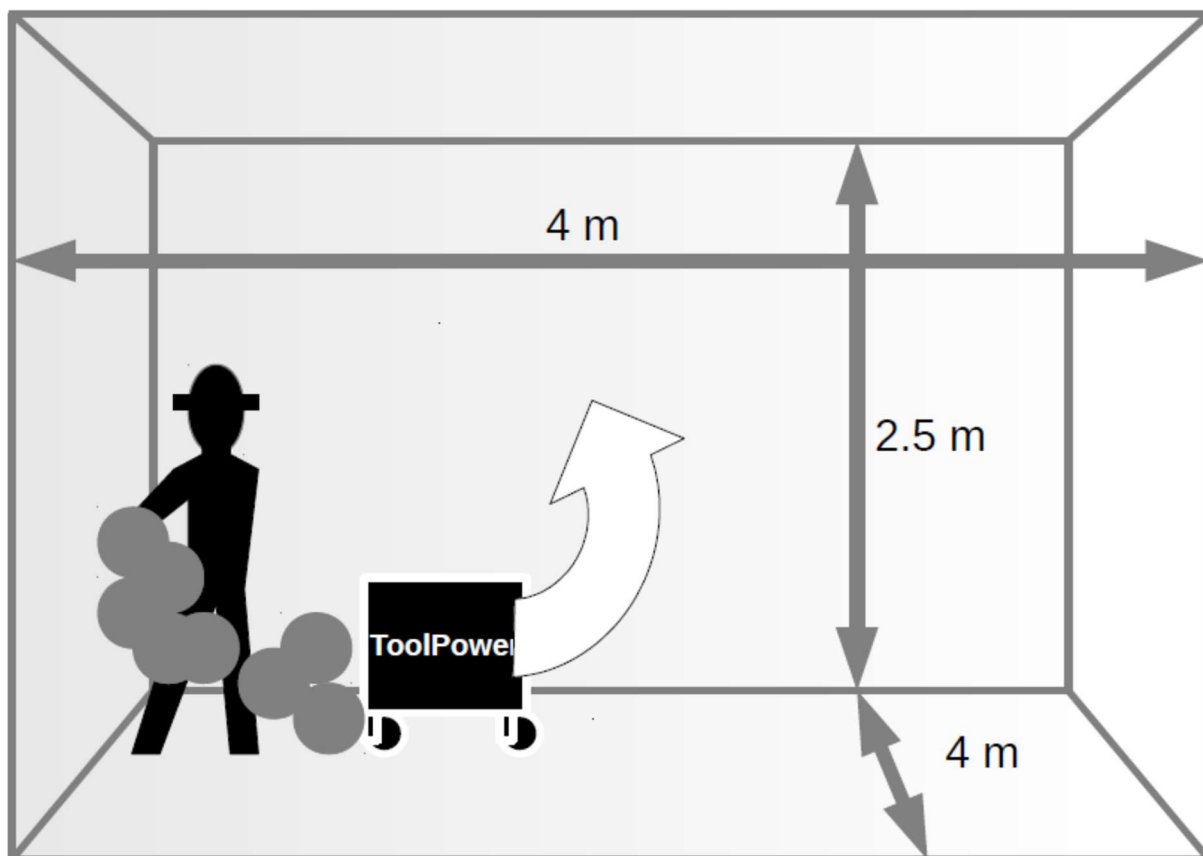
L'aria interna carica di polvere viene costantemente purificata nell'area di lavoro, mentre la polvere sospesa nell'aria viene filtrata. Dal depolveratore-purificatore d'aria ToolPower, l'aria priva di polvere ritorna nell'area di lavoro.

Das ToolPower Staubschutzsystem

1.5.4 Calcolo della capacità

Per garantire un'efficace purificazione dell'aria, è necessario che l'aria all'interno dell'ambiente di lavoro venga ricambiata **15 volte** all'ora. Esempio di calcolo: volume della stanza, ad esempio $4\text{ m} \times 4\text{ m} \times 2,5\text{ m} = 40\text{ m}^3 \times 15\text{x/h} = 600\text{ m}^3$

Il depolveratore e purificatore d'aria ToolPower deve quindi garantire, nell'esempio in questione, una portata d'aria di almeno $600\text{ m}^3/\text{h}$; il modello TP 1060 M, con la sua capacità di $1060\text{ m}^3/\text{h}$, è adeguato.



1.5.5 Capacità del filtro antipolvere ToolPower Purificatore d'aria

Modello	Capacità	Volume della stanza circa	Superficie di circa 2,3 m con un'altezza del locale di
TP 600 M	600 m^3	40 m^3	18 m^2
TP 1060 M	1060 m^3	70 m^3	30 m^2
TP 2200 M	2200 m^3	150 m^3	65 m^2

Gli ambienti più grandi devono essere dotati di più depuratori d'aria ToolPower. In alternativa, è possibile utilizzare una parete divisoria speciale a sovrappressione. Contattateci per ulteriori informazioni.

Das ToolPower Staubschutzsystem

2 Descrizione del prodotto

I depolveratori ToolPower TP vengono utilizzati, ad esempio, nei lavori di ristrutturazione e risanamento degli edifici. È necessario garantire in ogni caso che l'aria possa entrare e uscire liberamente dal depolveratore ToolPower.

2.1 Uso previsto

Il depolveratore e purificatore d'aria ToolPower è progettato per garantire un'efficace purificazione dell'aria nei cantieri; le particelle di polvere comuni e non pericolose possono essere eliminate al 100% dall'aria del cantiere.

2.2 Uso non conforme

Il est interdit de traiter des poussières, des gaz ou des fumées nocives, explosives, contaminées ou dangereuses de quelque manière que ce soit avec le dépoussiéreur et purificateur d'air ToolPower.



INFORMAZIONI

Il depolveratore-purificatore d'aria ToolPower standard non è adatto né omologato per polveri pericolose (fibre di amianto, toner ecc.). Il produttore, in collaborazione con istituti di prova accreditati, fornisce versioni appositamente certificate del depolveratore-purificatore d'aria ToolPower, conformi alle normative vigenti in materia di polveri pericolose.

2.3 Panoramica della serie di modelli ToolPower: depolveratori - purificatori d'aria

Modello	Standard	Regolazione della potenza
600 M	X	
1060 M	X	X ²⁾
2200 M	X ¹⁾	X ³⁾

1) Ritardo all'avvio

2) Regolazione della potenza tramite selettore a gradini 25% / 50% / 75% / 100%

3) Regolazione continua della potenza: circa 25%...100%

2.3.1 Ritardo all'avvio

(Modelli 2200)

Il ritardo di avvio di circa 30 secondi impedisce, nei cantieri con alimentazione elettrica limitata, il sovraccarico e quindi l'intervento dei fusibili o dei dispositivi di protezione. Il ritardo di avvio è preimpostato e non può essere modificato dall'operatore. In caso di guasto, contattare il produttore.

2.3.2 Regolazione della potenza

(Modelli 1060 e 2200)

L'elevata potenza dei depolveratori-purificatori d'aria ToolPower può essere regolata al ribasso (dal 25% al 100%) in base alle necessità, ad esempio durante la notte, nelle pause o in caso di lavori che generano poca polvere.



INFORMAZIONI

Regolare sempre la potenza in base all'attività e alla quantità di polvere prodotta!

Das ToolPower Staubschutzsystem

2.4 Confronto tra modelli

2.4.1 ToolPower Filtro antipolvere Purificatore d'aria TP 600 M

Il piccolo depolveratore e purificatore d'aria ToolPower TP 600 M funziona in qualsiasi ambiente ed è facile da trasportare. Nonostante le sue dimensioni ridotte, è un fedele alleato in molti cantieri!

2.4.2 Filtro antipolvere ToolPower Depuratore d'aria TP 1060 M

Il depolveratore e purificatore d'aria ToolPower TP 1060 M funziona in qualsiasi posizione e, grazie alla maniglia di trasporto, è facile da spostare. Un modello di fascia media dalle ottime prestazioni con notevoli riserve di potenza.

2.4.3 Filtro antipolvere ToolPower Purificatore d'aria TP 2200 M

Il depolveratore e purificatore d'aria ToolPower TP 2200 M viene utilizzato, ad esempio, in occasione di grandi lavori di ristrutturazione e risanamento di edifici. Il modello TP 2200 M dispone di notevoli riserve di potenza e, grazie alle rotelle di cui è dotato, è facile da trasportare.

2.5 Tecnica, motore e ventilatore

I depolveratori e purificatori d'aria ToolPower sono dotati di un potente motore elettrico monofase con ventola montata direttamente. I depolveratori e purificatori d'aria ToolPower vengono collegati tramite un cavo di alimentazione fisso a una presa di rete a tre poli con messa a terra di protezione.



NOTA

Per evitare danni al motore elettrico, gli apparecchi sono dotati di un dispositivo di protezione contro il surriscaldamento a ripristino automatico.

Das ToolPower Staubschutzsystem

3 Norme di sicurezza

3.1 Protezione dei dati personali



PERICOLO

Polveri pericolose o tossiche

► Morte o grave intossicazione:

- Non aerare locali in cui siano presenti polveri pericolose o tossiche.



PERICOLO

Pericolo di esplosione e avvelenamento

► Morte o lesioni gravi, ustioni, avvelenamento.

- Non ventilare locali in cui siano presenti gas o polveri esplosivi o altri gas e polveri pericolosi.



PERICOLO

Scossa elettrica

► Morte o lesioni gravi, ustioni.

- Controllare periodicamente i cavi elettrici e le spine per verificare l'eventuale presenza di difetti nell'isolamento, danni da schiacciamento ecc. e, in caso di difetti, farli riparare immediatamente dal servizio assistenza clienti o da un'officina autorizzata.
- Gli interventi sull'impianto elettrico devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici autorizzati e da officine specializzate.
- Utilizzare l'apparecchio solo in ambienti asciutti.



AVVERTENZA

Polvere nell'aria

► Morte o lesioni gravi, danni agli organi respiratori.

- Durante tutti i lavori che generano polvere, tutte le persone presenti nel locale devono indossare occhiali protettivi e una maschera respiratoria.
- Non pulire mai il prefiltro e il filtro assoluto con aria compressa; non pulire mai il filtro assoluto con acqua.
- I gas di scarico oleosi (ad es. gas di scarico) dei motori diesel danneggiano il prefiltro e il filtro assoluto.
- Spostare o trasportare l'unità filtrante in modo tale che le particelle di polvere intrappolate non possano fuoriuscire.



AVVERTENZA

Scossa elettrica

► Morte o lesioni gravi, ustioni.

- Collegare l'apparecchio esclusivamente a prese di corrente a 3 poli.
- Durante gli interventi di manutenzione (sostituzione del filtro dell'aria, operazioni di pulizia) scollegare sempre la spina dalla presa di corrente.
- Non inserire le mani all'interno dell'apparecchio acceso.

3.2 Protezione dei beni materiali



NOTA

Evitare qualsiasi danneggiamento del prefiltro. I prefiltri danneggiati sovraccaricano inutilmente il filtro assoluto e ne riducono l'efficienza. I prefiltri ben mantenuti prevengono i problemi e garantiscono una maggiore durata. Non pulire mai il prefiltro con aria compressa.



NOTA

Evitare qualsiasi danneggiamento del filtro assoluto. Una corretta manutenzione del filtro assoluto previene i problemi e garantisce una maggiore durata. Non soffiare mai aria compressa nel filtro assoluto né pulirlo con acqua.

Das ToolPower Staubschutzsystem

4 Dati tecnici

4.1 Dati tecnici TP 600 M

Denominazione	Filtro antipolvere - Purificatore d'aria TP 600 M
Motore elettrico	230 VAC ($\pm 10\%$) 50Hz / Monophase
Protezione delle apparecchiature	Protezione termica del motore
Prestazioni	260 W
Corrente massima	1.1 A
L x L x A	550 × 305 × 305 mm
Peso	17 kg
Livello di rumore a 600 m ³ /h	(A) 58.9 dB (C) 60.8 dB

4.2 Dati tecnici TP 1060 M

Denominazione	Filtro antipolvere - Purificatore d'aria TP 1060 M
Motore elettrico	230 VAC ($\pm 10\%$) 50Hz / Monophase
Protezione delle apparecchiature	Protezione termica del motore
Prestazioni	360 W
Corrente massima	1.6 A
L x L x A	580 × 340 × 400 mm
Peso	22 kg
Livello di rumore a 1060 m ³ /h	(A) 60.8 dB (C) 61.9 dB

4.3 Dati tecnici TP 2200 M

Denominazione	Filtro antipolvere - Purificatore d'aria TP 2200 M
Motore elettrico	230 VAC ($\pm 10\%$) 50Hz / Monophase
Protezione delle apparecchiature	Protezione termica del motore
Prestazioni	470 W
Corrente massima	3 A
L x L x A	550 (900) × 650 × 800 mm (mit Trichter)
Peso	45 kg
Livello di rumore a 2200 m ³ /h	(A) 67.9 dB (C) 69.5 dB

4.4 Prestazioni tecniche del filtro per tutti i modelli

I filtri assoluti utilizzati sono conformi alla norma EN 1822 e alla classe di filtrazione H13 (High Efficiency Particulate Air Filters).

4.5 Targhetta del costruttore

La targhetta del produttore è apposta sul corpo dell'apparecchio. Una seconda targhetta identica è collocata in posizione protetta all'interno del corpo dell'apparecchio.

Das ToolPower Staubschutzsystem

5 Messa in funzione e funzionamento

Prima della messa in funzione, assicurarsi che polveri non idonee o pericolose non possano compromettere il funzionamento dell'apparecchio e, di conseguenza, causare danni a persone, all'ambiente e ai beni.

5.1 Installazione

Posizionare la macchina in un luogo adeguato:

- Rispettare le norme di sicurezza e assicurarsi che l'apparecchio sia ben stabile.
- L'apparecchio deve essere posizionato su una superficie asciutta e, per quanto possibile, piana.
- Il lato di aspirazione e quello di scarico dell'aria devono essere liberi; se necessario, è possibile collegare al tubo di scarico un tubo flessibile di lunghezza massima di 5 m.

5.2 Collegamento elettrico

Collegare la macchina a una presa di corrente adeguata (con messa a terra) e verificare che la tensione sia quella indicata sulla targhetta. Utilizzare esclusivamente prolunghe a 3 poli adeguate. Rispettare le norme di sicurezza.

5.3 Funzionamento

Accendere il depuratore d'aria ToolPower con il pulsante sull'apparecchio. Verificarne il corretto funzionamento (potenza di aspirazione percepibile, assenza di rumori insoliti).

5.4 Monitoraggio

I prefiltro e i filtri assoluti si sporcano notevolmente di polvere durante l'uso; pertanto, è necessario monitorare costantemente l'efficacia del depolveratore-depuratore d'aria ToolPower durante il funzionamento. In caso di diminuzione dell'efficacia, i prefiltro e i filtri assoluti devono essere puliti o, se necessario, sostituiti. Attenersi alle norme di sicurezza.

5.5 Regolazione della portata d'aria

Disponibile solo sui depolveratori e purificatori d'aria ToolPower dotati dell'apposita dotazione: regolare il regolatore di velocità sulla velocità/portata d'aria desiderata.

5.6 Messa fuori servizio

Spegnere il depuratore d'aria ToolPower con filtro raccogli-polvere dall'interruttore dell'apparecchio e avvolgere il cavo di alimentazione. Aspirare il prefiltro e il filtro assoluto con un aspirapolvere adatto e pulire l'esterno dell'apparecchio con un panno umido.

5.7 Trasporto

ToolPower Dust Catcher - Trasportare il depuratore d'aria ben protetto dall'umidità (copertura antipioggia). Bloccare le ruote (TP 2200 M) e fissare saldamente l'apparecchio con cinghie di fissaggio.

5.8 Conservazione

ToolPower Filtro antipolvere Conservare il depuratore d'aria in un luogo asciutto. Proteggere da eventuali danni.

Das ToolPower Staubschutzsystem

6 Risoluzione dei problemi

6.1 Il depolveratore ToolPower Il purificatore d'aria non si avvia:

PERICOLO

Scossa elettrica

► Morte o lesioni gravi, ustioni.



- Controllare periodicamente i cavi elettrici e le spine per verificare l'assenza di difetti nell'isolamento, danni da schiacciamento ecc. e, in caso di difetti, farli riparare immediatamente dal servizio assistenza clienti o da un'officina autorizzata.
- Gli interventi sull'impianto elettrico devono essere eseguiti esclusivamente da personale specializzato autorizzato e da officine specializzate.
- Utilizzare l'apparecchio solo in ambienti asciutti.

6.1.1 Controllare la presa:

- La presa è alimentata?
- Un altro dispositivo (ad es. una torcia) funziona sulla stessa presa?



INFORMAZIONI

In caso di dubbi o di malfunzionamenti, rivolgersi a un elettricista o a un'officina specializzata.

6.1.2 Controllare il cavo di alimentazione:

- La spina di alimentazione è in buone condizioni? La spina non deve essere danneggiata.
- Il cavo di alimentazione è in buone condizioni? Il cavo non deve essere schiacciato e l'isolamento non deve essere danneggiato.
- L'interruttore dell'apparecchio si illumina all'accensione?



INFORMAZIONI

In caso di dubbi o di malfunzionamenti, rivolgersi a un elettricista o a un'officina specializzata.

6.1.3 L'interruttore di protezione del motore è scattato

- Il sistema di filtraggio è intasato e crea una resistenza aerodinamica eccessiva?



INFORMAZIONI

In caso di malfunzionamento, pulire o sostituire il prefiltro e il filtro assoluto secondo le istruzioni.

- L'apparecchio è alimentato con la tensione di rete corretta?



INFORMAZIONI

In caso di dubbi o di malfunzionamenti, rivolgersi a un elettricista o a un'officina specializzata.

Das ToolPower Staubschutzsystem

6.2 Il filtro antipolvere - purificatore d'aria non funziona:

AVVERTENZA

Polvere nell'aria



► Morte o lesioni gravi, danni agli organi respiratori.

- Durante tutti i lavori che generano polvere, tutte le persone presenti nel locale devono indossare occhiali protettivi e una maschera respiratoria.
- Non pulire mai il prefiltro e il filtro assoluto con aria compressa; non pulire mai il filtro assoluto con acqua.
- I gas di scarico oleosi (ad es. gas di scarico) dei motori diesel danneggiano il prefiltro e il filtro assoluto.
- Spostare o trasportare l'unità filtrante in modo tale che le particelle di polvere intrappolate non possano fuoriuscire.

6.2.1 Prefiltro intasato

A seconda dell'uso, il prefiltro è esposto a grandi quantità di polvere e può quindi intasarsi nel tempo. Soluzione:

- Pulire il prefiltro (vedere il capitolo «Pulizia del prefiltro»)
- Sostituire il prefiltro (vedere il capitolo «Sostituzione del prefiltro»)

6.2.2 Filtro assoluto intasato:

A seconda dell'uso, il filtro assoluto è esposto a particelle di piccole e piccolissime dimensioni e può quindi intasarsi nel tempo. Soluzione:

- Pulire il filtro assoluto (vedere il capitolo "Pulizia del filtro assoluto")
- Sostituire il filtro assoluto (vedere il capitolo "Sostituzione del filtro assoluto")



INFORMAZIONI

I filtri ben curati causano meno problemi e garantiscono una maggiore durata.

6.3 Assistenza clienti

Se l'errore non può essere risolto utilizzando la checklist sopra riportata, è necessario contattare il servizio clienti. In nessun caso devono essere effettuate manipolazioni improprie o non autorizzate sull'apparecchio, poiché ciò comporta l'immediata decadenza della garanzia.

Das ToolPower Staubschutzsystem

7 Manutenzione

7.1 Manutenzione generale delle apparecchiature

Pulire l'involucro con un panno umido. Non pulire in nessun caso con detergenti o con getti d'acqua. Per i filtri valgono le seguenti disposizioni specifiche.

7.2 Pulizia del prefiltro

AVVERTENZA

Polvere nell'aria

► Morte o lesioni gravi, danni agli organi respiratori.



- Durante tutti i lavori che generano polvere, tutte le persone presenti nel locale devono indossare occhiali protettivi e una maschera respiratoria.
 - Non pulire mai il prefiltro e il filtro assoluto con aria compressa; non pulire mai il filtro assoluto con acqua.
 - I gas di scarico oleosi (ad es. gas di scarico) dei motori diesel danneggiano il prefiltro e il filtro assoluto.
 - Spostare o trasportare l'unità filtrante in modo tale che le particelle di polvere intrappolate non possano fuoriuscire.
-

Die I prefiltro possono essere puliti solo in presenza di polveri non pericolose:

- **ASPIRAZIONE:** Pulire (aspirare) il prefiltro con un aspirapolvere dotato di sistema di filtraggio HEPA di classe H13 o superiore.
- **LAVAGGIO:** Se necessario, pulire delicatamente il prefiltro con acqua (sciacquarlo). Non utilizzare getti d'acqua troppo potenti (idropulitrici).
- **IMPORTANTE:** Il prefiltro deve essere completamente asciutto prima di essere rimontato. I prefiltro non asciutti possono danneggiare il filtro assoluto a valle durante l'uso.
- È vietato l'uso di aria compressa.



INFORMAZIONI

Evitare qualsiasi danneggiamento del prefiltro. I prefiltri danneggiati sovraccaricano inutilmente il filtro assoluto e ne riducono l'efficienza. I prefiltri ben mantenuti causano meno problemi e garantiscono una maggiore durata. Non pulire mai i prefiltri con aria compressa.

7.3 Sostituzione del prefiltro

- Rimuovere il filtro preliminare usato dal telaio;
- Imballare il filtro preliminare usato in modo da proteggerlo dalla polvere;
- Inserire il nuovo filtro preliminare nel telaio;
- Verificare che il filtro preliminare sia posizionato correttamente

Das ToolPower Staubschutzsystem

7.4 Pulizia del filtro assoluto

AVVERTENZA

Polvere nell'aria



► Morte o lesioni gravi, danni agli organi respiratori.

- Durante tutti i lavori che generano polvere, tutte le persone presenti nel locale devono indossare occhiali protettivi e una maschera respiratoria.
 - Non pulire mai il prefiltro e il filtro assoluto con aria compressa; non pulire mai il filtro assoluto con acqua.
 - I gas di scarico oleosi (ad es. gas di scarico) dei motori diesel danneggiano il prefiltro e il filtro assoluto.
 - Spostare o trasportare l'unità filtrante in modo tale che le particelle di polvere intrappolate non possano fuoriuscire.
-

INFORMAZIONI



Evitare qualsiasi danneggiamento del filtro assoluto. I prefiltri danneggiati sovraccaricano inutilmente il filtro assoluto e ne riducono l'efficienza. I filtri assoluti sottoposti a una corretta manutenzione causano meno problemi e garantiscono una maggiore durata. Non soffiare mai aria compressa nei filtri assoluti né pulirli con acqua.

I filtri assoluti possono essere puliti solo in presenza di polveri non pericolose:

- **SCUOTERE:** Rimuovere il filtro assoluto e lasciarlo cadere su una superficie piana da un'altezza massima di 5–10 cm, con il lato sporco rivolto verso il basso. In questo modo le particelle di polvere libere cadranno dal modulo filtrante; aspirare la polvere con un aspirapolvere adeguato.
- **ASPIRAZIONE:** Pulire delicatamente (aspirare) il filtro assoluto con un aspirapolvere dotato di sistema di filtraggio HEPA a partire dalla
- classe H13. Evitare qualsiasi danneggiamento.
- È vietato utilizzare aria compressa o acqua per la pulizia.

7.5 Sostituire il filtro assoluto

- Aprire la staffa di bloccaggio
- Rimuovere il modulo filtrante esaurito
- Imballare il modulo filtrante esaurito in modo che non entri polvere
- Montare il nuovo modulo filtrante
- Chiudere la staffa di bloccaggio

Das ToolPower Staubschutzsystem

8 Garanzia

Ogni depolveratore e purificatore d'aria ToolPower viene sottoposto a un accurato controllo finale prima di lasciare lo stabilimento di produzione. Qualora dovessero comunque verificarsi difetti nel depolveratore e purificatore d'aria ToolPower, è necessario contattare il servizio clienti.

ToolPower GmbH concede sui depolveratori e purificatori d'aria ToolPower una garanzia di 12 mesi per difetti di progettazione, materiali e lavorazione. La garanzia copre la riparazione e i pezzi di ricambio necessari.

La garanzia decade in caso di uso improprio e/o riparazioni o modifiche non autorizzate.

Il prefiltro e il filtro assoluto sono considerati materiali di consumo e sono esclusi dalla garanzia.

Conservare la ricevuta d'acquisto, le istruzioni per l'uso e le condizioni di garanzia! Il produttore si riserva il diritto di apportare miglioramenti tecnici e modifiche.

In caso di richieste di garanzia, inviare/allegare una fotocopia della ricevuta d'acquisto.

Das ToolPower Staubschutzsystem

9 Ricambi e accessori

9.1 ToolPower TP 600 e TP 600 M



Accessori	Codice articolo
Prefiltro 300 x 300 x 30 mm	32105058
Filtro assoluto HEPA13 305 x 305 x 165 mm	32105059
Tubo di scarico 127 mm / 3 m	32105060
Cornice magnetica singola	321050201

9.2 ToolPower TP 1060 e TP 1060 M



Accessori	Codice articolo
Prefiltro 340 x 340 x 40 mm	32105050
Filtro assoluto HEPA13 305 x 305 x 165 mm	32105051
Tubo di scarico 130 mm / 3 m	32105053
Cornice magnetica singola	321050202

Das ToolPower Staubschutzsystem

9.3 ToolPower TP 2200 M



Accessori	Codice articolo
Prefiltro 580 x 580 x 30 mm	32105054
Filtro assoluto HEPA13 610 x 610 x 165 mm	32105055
Conico di uscita	32105056
Tubo di scarico 250 mm / 6 m	32105057
Cornice magnetica singola	321050203

Das ToolPower Staubschutzsystem

9.4 Sistema di pareti antipolvere



Denominazione	Codice articolo
Set di 6 aste per pareti antipolvere con accessori e borsa da trasporto	321050110
Asta singola per parete antipolvere (1,7 m...3,5 m)	321050101
Testata (testata a morsetto)	321050102
Piastra antiscivolo	321050103
Borsa da trasporto senza barre per il paravento antipolvere	321050104
Cerniera autoadesiva	321050108

Das ToolPower Staubschutzsystem

10 Esempi di applicazione



Installare il sistema di pareti antipolvere e montare le porte da cantiere.



Das ToolPower Staubschutzsystem



Posizionare il filtro antipolvere – purificatore d'aria ToolPower, fissare la cornice magnetica e accenderlo



Das ToolPower Staubschutzsystem

11 Dichiarazione di conformità CE

L'azienda

Widmer AG

Frauenfelderstrasse 33

CH-8555 Müllheim

Switzerland

Phone +41 (0)52 763 35 35

info@widmertools.ch

Dichiariamo con la presente che il nostro prodotto

Descrizione : **ToolPower Filtro antipolvere - Purificatore d'aria**

Modelli: **TP 600 M**
TP 1060 M
TP 2200 M

Funzione: **Depurazione dell'aria di scarico dei cantieri, contaminata da polvere e non tossica, mediante un sistema di filtraggio a due stadi**

È conforme alle disposizioni delle seguenti direttive:

Direttiva CE sulle macchine	2006/42/EC
Direttiva CE sulla bassa tensione	2006/95/EC
Direttiva CE sulla compatibilità elettromagnetica	2004/108/EC

Norme applicate

Compatibilità elettromagnetica / Emissioni di disturbo	EN 55014-1
Compatibilità elettromagnetica / Immunità alle interferenze	EN 55014-2
Compatibilità elettromagnetica (EMC) - Parte 3-2	EN 61000-3-2
Compatibilità elettromagnetica (EMC) - Parte 3-3	EN 61000-3-2

Responsabile tecnico:

Daniel Hausammann

ToolPower Responsabile della qualità

31.08.2014



Daniel Hausammann

Das ToolPower Staubschutzsystem

Das ToolPower Staubschutzsystem

Das ToolPower Staubschutzsystem

Das ToolPower Staubschutzsystem

Texte wurden automatisiert übersetzt mit Deepl.com
Les textes ont été traduits automatiquement avec Deepl.com
I testi sono stati tradotti automaticamente con Deepl.com